

Акционарско друштво за kulturu, obrazovanje, izdavaštvo i marketing

„БУРО САЛАЈ” АД

# ИЗВЕШТАЈ О РАДУ И ПОСЛОВАЊУ ЗА 2011. ГОДИНУ



Београд, 30. април 2012.

## САДРЖАЈ

- Уводне напомене
- Организациона структура друштва
- Квалификациона структура и организациона шема
- Реализација развојног плана
- Реализација програма
- Натурални извештаји радних јединица – сектора
- Биланс успеха за 2011.годину
- Биланс стања на дан 31.12.2011.
- Извештај о променама на капиталу за 2011.
- Извештај о кретању готовине за 2011.
- Напомена уз финансијски извештај за 2011.
- Финансијски план Акционарског друштва за 2012.
- План и програм рада за 2012.

## ИЗВЕШТАЈ О ПОСЛОВАЊУ ЗА 2011. ГОДИНУ

### УВОДНЕ НАПОМЕНЕ

Извештај о раду и пословању за 2011.годину припремљен је уз тимски рад и сарадњу Колегијума, стручних сарадника, директора, Извршног одбора и Управног одбора по утврђеној упоредној методологији.

Извештај је разматран на седници Управног одбора одржаној 14.5.2012.године. Ради потпунијег информисања годишњи извештај са билансно-финансијским показатељима се ставља на увид свим акционарима и разматрање на Скупштини акционара.

### ОРГАНИЗАЦИОНА СТРУКТУРА ДРУШТВА

Акционарско друштво за културу, образовање, издаваштво и маркетинг «Буро Салај» је у правном промету јединствено друштво са организационим јединицама.

Сектор за културу и уметност  
РЈ Школа страних језика  
РЈ Туристичко-образовни програми  
РЈ Сектор за уметност, културу и угоститељство  
РЈ Центар за образовање

Посебан део Друштва су стручне и опште службе у којима се налазе рачуноводство, правни, општи послови и технички послови.

### КВАЛИФИКАЦИОНА СТРУКТУРА ДРУШТВА

Стручна спрема	Број запослених
ПКВ	1
НСС	11
ССС	19
ВИША	4
ВИСОКА	22



## РЕАЛИЗАЦИЈА РАЗВОЈНОГ ПЛАНА

### Основна активност и рад стручних органа и органа управљања

У периоду између две скупштине извршни одбор се дневно састајао, а по потреби и више пута у току једног дана.

Разматрани су и усаглашавани недељни оперативни планови, месечни финансијски планови, активности и извешаји, шестомесечни и годишњи и сва друга битна питања за рад акционарског друштва. Анализиран и планиран рад сектора и радних јединица, стручних сарадника, координатора, текуће и инвестиционо одржавање. Континуиран је рад гимназије «Стефан Немања» и средње стручне Школе за негу здравља и лепоте «Професионал» где је Акционарско друштво већински оснивач. Извршни одбор је активно учествовао у разматрању активности и планова за промену назива средње стручне школе «Професионал» у средњу стручну школу «Захарије Стефановић Орфелин» и израду елабората за увођење нових образовних профила у области економије, права и администрације, трговине, угоститељства и туризма. Припремао све неопходне информације и елементе за утврђивање дневног реда и доношење одлука Управног одбора. Управни одбор је одржао шест седница и на свим седницама је имао кворум и одлуке доносио једногласно, а по потреби и ван редовних седница.

- Усвојио финансијски план рада за 2011.годину
- разматрао извештај о раду и финансијски извештај за 2010.годину
- усвојио извештај о финансијском плану рада за 2012.годину
- увосјио извештај о финансијском плану за првих шест месеци 2011.године
- усвојио извештај о финансијском плану за других шест месеци 2011.године
- донео одлуку о промени имена и проширењу делатности гимназије «Стефан Немања»
- донео одлуку о промени назива средње стручне школе «Професионал» у средњу стручну школу «Захарије Стефановић Орфелин» и израдио елаборат за нове образовне профиле
- донео одлуку да се код Комерцијалне банке узме нови кредит од 80.000 еура
- донео одлуку да се са предузећем «Еминг» потпише Анекс уговора о куповини простора у изградњи, анексом уговор је прецизирано да уместо 50 м<sup>2</sup> «Еминг» купује 20 квадрата у изградњи.

## РЕАЛИЗАЦИЈА ПРОГРАМА

Основне програмске делатности привредног друштва у протеклој години оствариване су, у складу са развојем и планом, дугорочним циљевима усмереним на: рационализацију организације рада и пословања, оптимално кадровско – квалификациону структуру и запосленост на унапређењу квалитета програма и услуга и повећању пласмана.

У протеклој години дошло је до осавременјевања програма, опреме, уређења канцеларијског, учioniчког и кабинетског простора, инвестирано је у стручно усавршавање, израду специјализованих програма, набавку нове литературе и израду сопствених приручника, скрипти, ЦД-а итд.

Финансијска и економска криза се у 2011.години изузетно негативно одразила на пословање привредног друштва. Држава нам је увела више нових намета. Локалној самоуправи је омогућено да самостално доноси одлуке о висини таксе. Тако нам је почетком године стигла такса за башту испред зграде у Немањиној улици на 161.000 динара. Почетком јула стигло је ново решење за исту башту на износ од 587.000 динара, што је повећање више од 300%, без икаквих критеријума и стандарда. Такође и други

трошкови на које нисмо могли да утичемо су несразмерно расли. С друге стране наше цене услуга нисмо могли да коригујемо како би пратили овако висок раст трошкова. Највећем броју корисника наших услуга стандард је драстично опао, а много њих је остало без извора зараде.

Сигурно је велики успех постигнут тиме што смо успели без иједног дана кашњења сервисирамо кредит у висини од 80.000 еура. У тако отежаном пословном амбијенту смо успели да одржимо ликвидност друштва. До краја фискалне године смо успели да редовно измирујемо обавезе према држави и добављачима. Изузетно велики проблем у пословању нам је представљало кашњење плаћања купаца наших услуга, што је довело до кашњења у исплатама зарада запослених као и спољних сарадника. Поред тога што смо успели да смањимо трошкове на нивоу целог предузећа на преко 12 милиона динара. Кашњење исплате ауторских хонорара допринело је да нас напусти један број квалитетних спољних сарадника.

### Кадрови

У 2011.години примљена су два нова радника, од тога један инвалид. У пензију су отишла 2 радника, 1 радник је проглашен технолошким вишком, 2 радника су добила отказ због неостваривања резултата рада не својом кривицом, а 11 радника је затражило споразумни раскид радног односа.

### Отварање нових пројеката

- Израда елабората за верификације средње стручне школе
- сарадња и реализација програма са невладином организацијом «ЦРОС ЕДУК»
- сарадња са НСЗ на програмима стручног оспособљавања
- добијање тендера за учење страних језика на две године у Пореској управи Србије
- остваривање сарадње са предузећем «Самоинвест» на програмима учења страних језика за студенте из арапских земаља
- сарадња са бројим државним институцијама, привредним друштвима и другим организацијама
- дечја позоришна сцена.

### Активности ван привредног друштва

- Учествовање у раду Уније послодаваца Србије
- учествовање у радној групи за израду нацрта Закона о штрајку
- учествовање у раду Управног одбора НСЗ
- учествовање у припреми нацрта Закона о образовању одраслих
- учешће у раду Савета за стручно образовање и образовање одраслих
- учешће у раду Одбора за утврђивање репрезентативности организација синдиката и Удружења послодаваца

### Текући и инвестициони радови

У току 2010/11.године изведени су неопходни радови и адаптација

- окречене су учионице, постављен ламинат. замењена расвета
- санирање дела фасаде на тераси у Немањиној 28
- текуће одржавање, санирање дотрајалих водоводних цеви.



## СЕКТОР ЗА КУЛТУРУ, УМЕТНОСТ И УТОСТИТЕЉСТВО у „Академији 28“, Немањина 28

### БИОСКОП „АКАДЕМИЈА 28“

Узимајући у обзир чињеницу да гледаност у биоскопима у последњих неколико година опада, као и нашу немогућност да испратимо стандарде у погледу опреме и ентеријера у овој делатности и идемо у корак са конкуренцијом, година 2011. није показала завидне резултате у чији прилог говоре и следећи подаци:

У периоду од 1.1 – 31. 12. 2011. године у Биоскопу Академија 28 постигнути су следећи резултати:

- број гледалаца	- 7.530
- бруто приход	- 1.684.100,00

Реализација по салама:

#### Велика сала:

- број гледалаца	- 1.221
- бруто приход	- 230.700,00

#### Плава сала:

- број гледалаца	- 3.270
- бруто приход	- 758.250,00

#### Синема кафе:

- број гледалаца	- 3.039
- бруто приход	- 695.150,00

Гледаност у 2011. години у односу на 2010. је мања за 17,86%, а укупан приход у 2011. години у односу на 2010. је мањи за 19,64%.

### СЦЕНА „АКАДЕМИЈА 28“

Партнерска сарадња на редовном репертоару сцене Академија 28 остварена је са Удружењем драмских уметника Србије и то за представе:

- Чик, сети се
- Само да знаш колико те волим
- Сезона наручених убистава

### КОМЕРЦИЈАЛНИ ПРОГРАМИ КОЈИ СУ ОРГАНИЗОВАНИ У „АКАДЕМИЈИ 28“

- Урош Тешић – аудиција
- Продукција „Видовић“ – позоришне представе
- „Беоарс БМ“ – позоришне представе
- „Едуко центар – ПК ДОО“ – предавања
- „НЕМА КНЕУА НЕУЕ“ ДОО – предавања
- „Дечије позориште Чарапа“ – представе
- „Театар за“ ДОО – дечији програми

- Друштво за трговину, туризам и услуге „Балкан Интерфест“ – представе
- „Пан Театар“ – представе
- Удружење грађана македонске националности у Београду – представе
- Ненад Антанасијевић – промоције
- СРЦ „Пионирски град“ – дечији квиз
- „Етностил“ ДОО – концерт
- Татјана Гавриловић – балетска представа
- Анђела Брчкало – балетска представа
- Ојдана Радовић – концерт
- МВК Production – аудиција
- Александар Ишмирагић – предавање
- Славко Симић – промоције
- Факултет музичке уметности у Београду – коришћење Велике сале петком и четвртком ради одржавања наставе Хора и Оркестра
- Амбасада Републике Ирака - концерт
- Центар за едукацију, културу и преводилаштво „Центар Полонијуш“ – представа
- Ненад Антанасијевић - концерт
- Република Србија - Управа за заједничке послове републичких органа – новогодишња представа
- Лепомир Ивковић – представа
- Предузеће за трговину BASF Србија ДОО – новогодишња представа
- „Tuna Fish Studio“ – снимање рекламе
- „Ауто – мото савез Србије“ – новогодишња представа
- Независни полицијски синдикат Србије – новогодишња представа
- Марко Чича – представа
- 16 организованих и новогодишњих представа за школску децу

#### **НЕКОМЕРЦИЈАЛНИ ПРОГРАМИ КОЈИ СУ ОРГАНИЗОВАНИ У „АКАДЕМИЈИ 28“**

- Предавања у организацији Школе за негу здравља и лепоте
- Колоквијуми и дипломски испити у области филмске режије у организацији Академији Уметности
- Прослава школске славе „Свети Сава“ – Филолошка гимназија „Професионал“ и Школа за негу здравља и лепоте „Професионал“
- Родитељски састанци у организацији Туристичке агенције

#### **Ликовни клуб и галерија „Академија 28“ у Немањиној 28**

- У Галерији „Академија 28“ остварено је 13 колективних изложби, и то:
- Зима 2010/2011
  - Изложба студената Духовне академије
  - „JAZZ – уметност која не бледи“
  - Пролеће 2011
  - Колективна изложба чланова Удружења „Моргуће“
  - Мајски сусрети LVI 2011
  - Колективна изложба Универзитета 3D Центра за образовање
  - Колективна изложба Уметничке школе Центра за образовање
  - Лето 2011
  - Колективна изложба учесника пројекта „Дијалог“
  - Јесен 2011

- Ликовна колонија Центра за образовање
- Зима 2011/2012.

У оквиру Галерије „Академија 28“ одржано је и 12 самосталних изложби чланова ликовног клуба:

- Славица Симијоновић
- Татјана Марјановић и Стојанка Ињац
- Радмила Матрак, Софија Николић, Славица Андреић, Ружица Петровић
- Јулка Радишић
- Драгослава Станковић
- Драгана Весовић
- Гордана Ђојић-Аврамовић
- Мира Јанковић и Радинка Урошевић
- Нада Мартиновић
- Гордана Бојовић
- Дубравка Катић
- Милка Папић, Милица Катић, Гордана Ивановић, Надежда Петрановић

### у „Театру 78“, Ресавска 78

#### СЦЕНА „ТЕАТАР 78“

У години 2011. у сопственој продукцији реализоване су представе „Шума чуда“ и „Ушећерена Пепељуга“, у копродукцији представа „Земља Дембелија“, а кроз пројекат невладине организације – Центар за развој образовања и стваралаштва „Cros-Educ“ реализована је представа „То, добро дрво“. Успешно се спроводи и пројекат „Деца за децу“, где полазници драмских студија изводе представе за своје вршњаке. Успостављена успешна сарадња са фирмом "Груповина", која се бави продајом позоришних карата са попустом и др.

#### Партнерска сарадња на редовном репертоару позоришта (суботом у 17<sup>00</sup> и недељом у 12<sup>00</sup>):

- „Театар на Сави“
- Драмски студио „Огледала“
- Мала школа глуме „МАШКГА“
- Позориште „Ђира“
- Позориштанце „Бубамара“

#### Реализација прихода и број посетиоца на Сцени „Театар 78“

МЕСЕЦ	БРОЈ ПОСЕТИОЦА	БРУТО ПРИХОД
Јануар	46	5.220,00
Фебруар	196	27.688,00
Март	191	23.330,00
Април	87	11.410,00
Мај	223	50.850,00



Јун	115	40.250,00
Јул	/	/
Август	/	/
Септембар	/	/
Октобар	58	12.904,00
Новембар	132	31.408,00
Децембар	236	42.684,00
<b>Σ</b>	<b>1.284</b>	<b>245.744,00</b>

#### КОМЕРЦИЈАЛНИ ПРОГРАМИ КОЈИ СУ ОРГАНИЗОВАНИ У „ТЕАТРУ 78“

- Академија уметности – часови, пробе и испитне представе
- Драмски студио „Огледала“ - часови глуме
- Мала школа глуме „МАШКГА“ - часови глуме
- Француски културни центар – Франкофони међународни позоришни фестивал за средњошколце
- Студио „БИС!“ – представа
- Студио глуме „Две бесне глисте“ – представе
- Удружење грађана „Звончица“ – аудиција и новогодишње представе
- „STRABAG“ и „BRVZ“ – новогодишња представа за децу
- Театар „Фави“ - новогодишње представе за децу
- Балетски студио „Ружица“ – балетска представа
- „Auto-Mobile“ – балетска представа и новогодишња балетска представа
- Анђела Брчкало – новогодишњи балетски концерт
- Мирјана Грбић – балетска представа
- Јелена Станић – балетска представа
- Софија Фекете - балетска представа
- Душко Милојевић – концерт
- Институт „Танго Натурал“ – часови, плесне вечери и фестивали аргентинског танга и салсе
- Удружење „Спорт студио“ – јавни час
- Милан Андријанић – фолклорне представе
- КУД „Извор“ - фолклорна представа
- КУД „Бранко Цветковић“ – фолклорне представе
- Висока школа струковних студија Београдска политехника - скупови
- Хришћанска адвентичка црква - скупови
- „Stojanović Pharm“ – промоције производа

## НЕКОМЕРЦИЈАЛНИ ПРОГРАМИ КОЈИ СУ ОРГАНИЗОВАНИ У „ТЕАТРУ 78“

### *Термини за пројекте у функцији маркетинга*

- Редовни скупови Књижевног клуба „Црњански“
- Самосталне и колективне изложбе радова у Галерији Театра 78

### *Уступљени термини*

- Центар за образовање „Буро Салај“ АД - плесне вечери, изложба у галерији, јавни часови соло певања
- Школа за негу здравља и лепоте „Професионал“ и Центар за образовање - ревија
- Гимназија „Свети Сава“ – пробе и свечана академија поводом школске славе „Свети Сава“
- Унија послодаваца Србије – скупштина
- Општина Савски венац - дводневни фестивал СВУРФ
- „Ноћ позоришта“, манифестација хуманитарног карактера - учешће са представама „Ушећерена Пепељуга“ и „Земља Дембелија“.

### **Књижевни клуб**

У периоду од 1. јануара до 31. децембра 2011. имао је 24 књижевна окупљања сваког другог понедељка у Ресавској 78, то је подразумевало књижевне вечери и представљање нових радова.

### **Галерија „Театар 78“ у Ресавској 78**

У Галерији „Театар 78“ остварене су 2 самосталне изложбе са одличном посетом и медијском пропраћеношћу.

Подпројекат Галерије „Театар 78“ - „Галерија Византија“ се током целе године остварује у Галерији „Театар 78“ у сарадњи са Српским академским друштвом (САД) у виду самосталних и колективних изложби чланова САД и других излагача чији рад одговара концепцији пројекта. У оквиру програма „Галерија Византија“ од 1. јануара до 31. децембра 2011. остварене су 2 колективне изложбе.

### **УГОСТИТЕЉСТВО**

#### **"Академија 28" / "Театар 78"**

Пословање сектора за угоститељство је током целе 2011.године било позитивно. Поред прихода који је оствариван редовним радом кафе-клуба "Академија 28" и кафе-галерије "Театар 78", кроз пазар, и реализовањем неколико кетеринга у нашем простору, као и изнајмљивањем клуба у Ресавској 78, за Танго Натурал и Салса вечери, у приход је додато и спонзорство од стране неколико различитих спонзора, и то за : итисон у клубу, плочице и грађевински материјал за адаптацију кухиње, фотељице за синема кафе, као и за тродневни фестивал "Рођендан Цеза".

Укупна вредност спонзорства износила је 592.333,00.

Склопљен и потписан уговор са Угоститељском опремом Милановић за коришћење угоститељске опреме за кухињу у вредности од 6.635 евра.



Као и претходне године башта клуба "Академија 28" је брендирана од стране Апатинске пиваре.

Реализовано неколико дечијих рођендана у клубу, и настављена сарадња са "Продукцијом Видовић" и "Беоарс"-ом у виду угоститељских услуга.

У Клубу „Академија 28“ су се у току 2011. године дешавали следећи догађаји:

- Клубски концерти – уторком, средом, четвртком
- Велики клубски концерти – петком и суботом
- Специјални догађаји – манифестација Рођендан цеза, Дан заљубљених, Осми март и сл.
- Промоције албума различитих музичких аутора – током сезоне.

Током јануара месеца догодила су се 3 Велика клубска концерта. Фебруар месец је обележила манифестација 94. Рођендан цеза, Рођендан Академије 28 и Дан заљубљених. Други део сезоне 2010-2011. који се завршио закључно са месецом мајом, обележили су: прослава Осмог марта, Александра Радоњић, *Rain Dogs*, *Dirty mind jazz quintet*, Дрво Труо, Јован Маљковић и Балкан Салса бенд, Незванична верзија, *Art Ladies*, *Blue Train*, Трио Круг, Зора Витас, Трио МИ итд.

Током летњих месеци одиграле су се промоције албума: Бернат Фонт Трија из Барселоне, и српско-норвешког музичког састава Ракија.

Почетак нове сезоне 2011/2012, обележили су редовни наступи-концерти, током радне недеље и Велики клубски концерти, резервисани за викенд.

Током сезоне наступали су још и ; *Shpirtus Movens*, *Cotton Pickers*, Милан Петровић Квартет, *Lady&Baby*, Колаж, *Rockin'sharks*, *Fish in oil*, *Nick Cave tribute* и др. Посебно је организована Ноћ вештица, 31. октобра. 31. децембра организован је Дочек Нове године, са преко 150 гостију.

За сваки догађај у Клубу организована је одговарајућа медијска кампања.

Сви догађаји су били пропраћени медијски путем:

- најава у дневним новинама, недељницима и месечницима, од тога редовне најаве: 3-5 пута недељно, најаве специјалних догађаја: 5-15 најаве по догађају (24 сата, Блиц, Прес, Политика, Данас, *Yellowcab*, *City magazin*, *Urban bug*, итд);
- снимањем догађаја од стране телевизија: РТС, Студио Б, ТВ Сурчин, Коперникус, ТВ Авала, Харпу ТВ и др;
- гостовањима ПР менаџера и извођача, у емисијама дневног програма бројних телевизија - поводом специјалних догађаја 5-15 телевизијских гостовања, редовни концерти - до 3 ТВ гостовања недељно;
- радио укључења и гостовања на радио станицама – 2-4 пута недељно;
- објаве на порталима и сајтовима, на преко 15 портала на недељној бази: кудавечерас, надлану, крстарица, вести.рс, *seecult*, *yellowcab*, излалак, кудазавикенд итд.

Сви догађаји су редовно објављивани на сајту академије 28.

Током битнијих догађаја штампан је промо материјал у одређеном тиражу: постери-плакати, флајери и др.

Клуб "Театар 78" је наставио сарадњу са плесним удружењем "Танго Натурал", кроз плесне вечери и одржавањем часова танга.

Успостављен договор са још једним плесним удружењем у вези одржавања салса плесних вечери у клубу "Театар 78".

Слава фирме "Ђуро Салај" успешно реализована у клубу "Театар 78".



## **RJ ШКОЛА СТРАНИХ ЈЕЗИКА**

У Школи страних језика „Буро Салај“ током 2011. године одржана је настава **18 језика** и то: енглеског, француског, италијанског, португалског, шпанског, немачког, руског, норвешког, шведског, данског, холандског, грчког, турског, албанског, јапанског, арапског, словеначког и српског за странце.

### Менаџмент сектора Школа страних језика, извршиоци, иновације и маркетинг

Координацију и организацију наставе, као и упис и рад на новим, стручним програмима, обављали су: један координатор који је истовремено и организатор за пунктове; два организатора – организатор за зграду и организатор наставе за полазнике из НБС-а, ЗИН-а, Пореске управе и других државних установа, који истовремено обавља и координисање стручног усавршавања професора; један дежурни професор задужен првенствено за питања маркетинга и промоције Школе и директор школе. Крајем године координатор- организатор за пунктове је прекинуо радни однос у Школи, а обавезе око организовања наставе на пунктовима (курсеви за децу) преузела су два професора ангажована у настави на пунктовима, док је обавезе око координације сарадње и организовања наставе у компанијама преузео организатор наставе за полазнике из НБС-а. Претходно су и професори задужени за питања маркетинга прекинули сарадњу са Школом. Такође, менаџер Школе прешао је у другу организациону јединицу.

Места извршиоца послова секретара Школе, који би био задужен и за питања маркетинга, и организатора за децу нису попуњена.

Током 2011. године број **стално запослених професора** с пуним радним временом, тј. недељним фондом од 24 часа, се смањио са **десет** на **седам**. Поред стално запослених, **преко двадесет хонорарних сарадника** учествовало је у реализацији наставе, како на течајевима у згради, тако и на течајевима у НБС и Пореској управи и компанијама са којима сарађујемо. У другој половини године четворо стално запослених професора је прекинуло радни однос, док је један професор засновао радни однос, па је на крају године у Школи радило **седморо стално запослених професора**.

Стално запослени професори страних језика су – осим испуњавања утврђеног фонда часова – били чланови испитних комисија на завршним испитима, учествовали у изради нових програма, преводили за потребе других сектора у оквиру „Буро Салај“ АД, као и НВО *CROS-EDUC*. Поред тога, током лета 2011. десеторо професора прошло је обуку за држање припремне наставе за полагање TOEFL испита.

**Стручни актив професора енглеског језика**, оформљен новембра 2008. године, наставио је са радом и током прве половине 2011.године. Професори Школе страних језика, што стално запослени што хонорарни, њих осморо, похађали су семинаре за обуку наставника које су организовали English Book, ELTA, British Council, Oxford University Press, Cambridge University Press и Oxford Centar.

Током 2011. наставило се с радом на очувању репутације **Школе страних језика и на њеном новом имиџу**: од израде новог идејног решења за сертификат, набавке нових ЦД-плејера, нових столова за канцеларију 17 и клима-уређаја за још 4 учионице до реновирања учионице бр. 21на III спрату. Настављена је сарадња с графичким дизајнером, кога смо, као волонтера, ангажовали на Сајму пракси 2010.године. Његов допринос унапређењу имиџа Школе огледа се у новим идејним решењима изгледа и израде огласа, брошура, плаката, дораде сајта и сл. У току 2011.године наставило се и са

промовисањем Paul-а, маскоте Школе. Урађена су нова идејна решења промотивног материјала за следеће програме: припремна настава за пријемни испит на Филолошком факултету, економски енглески, специјалистички курс за преводиоце и судске тумаче, припремна настава за полагање TOEFL испита, као и за брошуру о Школи, на енглеском и на српском језику.

На пољу **маркетинга** наставило се на **унапређивању сајта Школе (skolastranijezika.edu.rs) и Фејсбук странице и профила** (оформљена је и група ПРИПРЕМНА НАСТАВА ЗА ПРИЈЕМНИ НА ФИЛОЛОШКОМ ФАКУЛТЕТУ где сви наши бивши и садашњи полазници овог курса могу да оставе своје коментаре). Школа страних језика се током 2011. године рекламирала у следећим медијима:

**1. Штампани медији (огласи и ПР текстови):**

- Данас (дечији додатак „Деца данас“)
- 24 сата (прилог у додатку Образовање, огласи, купони, вести)
- Локални огласи
- Yellow cab
- Каталог „БИТЕФ“-а
- Водич за родитеље (огласи и рекламни спот у емисији „ Водич за родитеље“ на

ТВ Б92)

**2. Радио станице**

- Радио Новости
- Радио Студио Б

**3. ТВ станице**

- ТВ Студио Б (Јутарњи програм-гостовање, емисија Породични лекар)
- ТВ Авала
- ТВ Б92 (рекламни спот у емисији „ Водич за родитеље“)

**4. Интернет**

- портал ИНФОСТУД (www.infostud.com)
- онлајн адресар 011 Инфо
- онлајн адресар Yellow Pages
- група сајтова намењених студентима (AdHoc)
- банери или линкови на сајтовима или интранету: Народне банке Србије, Уније послодаваца, Синдиката Електродистрибуције Београд, Општине Савски венац
- сајтови Купи ме и Беопопуст

**5. Остало**

- дистрибуирање рекламног материјала Школе по поштама
- промоција маскоте Школе
- ваучер за чланове синдиката Градске чистоће и Електродистрибуције Београд
- нова брошура о Школи, на српском и на енглеском језику
- видео и аудио реклама (режија: Александар Хребелјановић)

Школа је крајем 2010.године остварила сарадњу са дистрибутерском кућом „Taramount pictures“, заступником компаније UIP – United International Pictures, која обухвата водеће холивудске студије: Universal Pictures, Paramount Pictures и Dreamworks. Ова сарадња је кулминирала ангажовањем Школе на пројекту организованом поводом **премијере новог Дизнијевог цртаног филма „Златокоса и разбојник“**. Осмишљен је избор за „Златокосу“, девојчицу од 6 до 11 година старости, из Србије. Школа страних језика „Буро Салај“ учествовала је у избору као један од спонзора и учесник жирија. Премијера је одржана 15.јануара 2011. године у биоскопу „Рода“. Учешће Школе је подразумевало спонзорство у виду обезбеђивања награде за победницу у финалу избора „Златокосе“, у тржном центру Delta City, 22.јануара 2011. Награда је била бесплатан курс



енглеског језика. Поред тога, имали смо представника Школе у самом жирију за полуфинални избор 6 девојчица „Златокоса“ за финале. У току програма пред премијеру цртаног филма организован је квиз-наградна игра. Деца су заокруживала тачан одговор на 3 питања о бајкама, након чега су наградне листиће остављали на пулту Школе. Потом је изабрано троје деце која су тачно одговорила на питања, а којима је у финалу додељена награда у виду попушта од 50% и 30% на курсеве језика у Школи. У холу биоскопа „Рода“ постављен је пулт Школе језика „Ђуро Салај“, дељени су флајери и рекламни материјали. Колегиница из организације у Школи „Ђуро Салај“ била је обучена у „Златокосу“ и остваривала контакт са децом, делећи квиз-листиће. Овај начин маркетинга био је одлично прихваћен од стране деце као и од стране родитеља, који су били расположени да уз квиз узму и флајере Школе и чују нешто о Школи. Путем ове сарадње Школа страних језика „Ђуро Салај“ се још једном пласирала на догађају пропраћеном од стране мноштва деце и родитеља, као и многобројних медија. Приказала се као Школа са креативним идејама, активна у пројектима који се баве децом и њиховим потребама.

Ове године започели смо сарадњу и са маркетиншком компанијом **AdHoc**. Пошто је циљ AdHoc-а покретање и развој информативних онлајн пројеката зарад повећања доступности информација студентима и млађој популацији, препознали смо их као адекватног партнера када је анимација младих за учење страних језика у питању. Кроз своје пројекте AdHoc промовише културне и образовне пројекте и труди се да утиче на позитивне друштвене промене. На сајтовима за студенте које су покренули (studiram.com, filoloski.com, ekonomas.org) постављене су презентације Школе о курсевима словеначког и српског за странце, економског енглеског и специјалистичког курса за преводиоце и судске тумаче, као и презентације о припремној настави за полагање Кембриџ испита и пријемног испита на Филолошком факултету.

02. јуна Школа је учествовала на **премијери представе „Шума чуда“** која је одржана у Тетру 78. Предпремијера је одржана у 17 часова, а премијера у 20 часова. Школа је организовала мању рекламну капмању уочи извођења ове представе. Са пулта Школе постављеног у холу Театра, дељени су флајери и остали рекламни материјал као и листићи за наградну игру „Дај име Полу“, помоћу које смо сакупили контакте за будуће кампање. У периоду између два извођења представе ангажован је мађионичар који је анимирао најмлађе интересантним триковима и балонима. Школа страних језика „Ђуро Салај“ је искористила ову прилику да подели свој рекламни материјал, да се представи деци која су дошла на представу, а нису наши полазници и да оствари контакте са потенцијалним будућим полазницима. На овом пројекту помагале су 2 волонтерке.

Школа је пригодним излагањем обележила **„Дан писмености“** 8. септембра 2011. године као и **Европски дан страних језика** 25. септембра 2011. године, којим се прослављају разлике и разноликост у језицима, многојезичност и константно учење страних језика. Обележавању Европског дана страних језика, ставили смо посебан акценат на важност познавања страних језика и култура у смислу духовног обогаћивања. Идеја водиља, као уосталом и претходних година, а у складу са мотоом Школе „Дружите се са светом – крените од нас!“, била је да се, нарочито код деце, пробуди љубав према језицима. Наше цењене садашње и будуће полазнике замолили смо да нам нацртају или напишу шта је то прво што их асоцира на страни језик који воле. Од тих радова направљен је колаж, који је осмислио један од наших креативних волонтера, и који ће убудуће красити једну од наших учионица. Том приликом, такође, обављано је бесплатно тестирање заинтересованих и омогућено им је 20% попушта на све опште курсеве страних језика.

Флајери су дељени и током овогодишњег „Битеф“-а, у чијем каталогу је изашла и реклама за нашу школу.



Ове године нисмо учествовали на Сајму континуираног учења „Звонце“, који је одржан у склопу Сајма књига, као ни на **Сајму пракси**, због свеукупне економске ситуације.

Крајем године успоставили смо сарадњу и са два **сајта за групну куповину – KupiMe.com и beoropust.rs**. Групна куповина, најновији облик online маркетинга, тренд је који махом осваја светско интернет тржиште. Од појављивања до сада, у региону и код нас се појавио читав низ таквих сајтова. Групна куповина нуди услугу или производ по значајно сниженој цени под условом да се одређени број људи определи на куповину. Школа је понудила скоро 80% попушта за курсеве енглеског, немачког, руског, француског, италијанског, шпанског, португалског и холандског језика. Сматрамо да је ово одличан начин привлачења нових полазника који ће касније наставити да похађају наше курсеве по редовним ценама.

Радило се на **популаризацији припремних курсева за Кембриџ испите** међу старијим основцима, средњошколцима и студентима. Организоване су промотивне акције у основној школи „20.октобар“ на Новом Београду и на Економском факултету. Осмишљене су прикладне анкете како бисмо добили што потпуније информације о потребама потенцијалних полазника за ове курсеве, а подељени су и наменски флајери. Школа је понудила и одређени попуст на поменуте курсеве.

Од јануара месеца 2011.године па до краја календарске године особље Школе је обучавало **двадесет двоје волонтера**, који су поред обуке у организационим и административним пословима у канцеларији 17 и хоспитовали у настави страних језика, присуствовали испитима, како редовним, по завршетку курсева, тако и приватним, како би стекли прави утисак о тим елементима професорског ангажмана, који су недовољно заступљени у методолошкој теорији.

Менаџмент Школе је приредио коктел за све предаваче, полазнике и пословне партнере, како на крају летњег тако и зимског семестра. На крају летњег семестра Школа је за своје полазнике и сараднике организовала тематску забаву „Arabian Night“, у намери да се опусте и освеже од летњих врућина у оази оријенталних мириса, укуса и музике. Гости су били послужени ратлуком, урмама и специфичним арапским освежавајућим напацима. Жеља нам је била и да им пренесемо бар делић шареноликости култура, језика и религија којом обилују арапске земље. Новогодишњом забавом обележена је култура Шведске, шведски језик, а нарочито обичај бирања „Лусије“ поводом празника посвећеног светој Лусији, заштитници очију и вида, који се традиционално празнује у Шведској. Одрасли су уживали у извођењу женског камерног хора „Врачарски солисти“, који је извео традиционалне шведске песме у част свете Лусије, а позоришна група „Огледала“ је за малишане извела *Чаробњака из Оза*. Такође смо дец у узраста до 15 година позвали да учествују у конкурсима на ком смо бирали најлепши цртеж свете Лусије. Победнику је припао бесплатан курс, а изабрани Лусијини помоћници добили су пригодне награде. У приређивању обе забаве и ове године нам је изашао у сусрет Сектор за културу, уметност и угоститељство и обезбедио нам особље и простор. Школа наставља да, сада већ традиционално, обележава значајне датуме пригодним тематским вечерима, увек с великим бројем званица, што свакако доприноси наставку сарадње са дугогодишњим клијентима и унапређењу пословања Школе.

## **НОВИ ОБРАЗОВНИ ПРОГРАМИ**

У протеклих пет година осмишљени су и реализовани програми енглеског језика за правнике – за судије, тужиоце и адвокате (на три нивоа знања енглеског језика), пословни



енглески, енглески за електроинжењере, енглески за таксисте, енглески за цвећаре, енглески за пословне секретаре и италијански за билингвалну гимназију, језичке радионице за банкаре, припремна настава за пријемни испит на Филолошком факултету, специјалистички курс за преводиоце и судске тумаче, језичко-спортска радионица за децу „Бавимо се спортом и учимо енглески“, као и програм српског језика за странце.

У 2011. години наставило се са усавршавањем програма за електроинжењере, курсева пословног енглеског и програма српског језика за странце, а са наставом на вишим нивоима знања наставило се у НБС-у (језичке радионице са банкарском терминологијом) и ЕДБ-у. Осмишљена су и направљена два нова језичка програма, али су и допуњена два програма који су осмишљени претходне године:

- 1) економски енглески,
- 2) припремна настава за полагање међународно признатог испита SAT
- 3) припремна настава за пријемни испит на Филолошком факултету – допуна програма
- 4) језичко-спортска радионица за децу „Бавимо се спортом и учимо енглески“ – допуна програма

**Економски енглески** – будућим економистима смо понудили програм који обухвата пословни економски енглески – банкарство, финансијска тржишта, макроекономију, корпоративне финансије – на средњем, вишем и највишем нивоу. Комбиновали смо најсавременије уџбенике усклађене са светским стандардима пословног енглеског са обимним економским вокабуларом, с нагласком на практичној примени кроз симулацију разноврсних пословних ситуација. Програм је обogaћен додатним материјалима из актуелне економске литературе (аналитички чланци из The Economist-a, Financial Times-a...). Сваки је ниво заснован на комуникативном методу.

**Припремна настава за полагање међународно признатог испита SAT** - SAT (Scholastic Assessment Test) је испит потребан за упис на већину америчких колеџа и универзитета. Тест мери опште вештине и способности стечене у средњој школи, као што је анализа текста, математика и писање састава. Циљ SAT теста јесте да утврди у којој је мери кандидат спреман за факултет. Тест се полаже на енглеском језику, траје 3 сата и 45 минута и састоји се из три дела: математика, критичка анализа текста и писање састава. Сваки део носи од 200 до 800 бодова. Просечни број бодова на математичком тесту и критичкој анализи текста износи 500. На тесту се нуди више могућих одговора за свако питање, осим код писања есеја и десет питања из математике.

**Припремна настава за пријемни испит на Филолошком факултету** - У жељи да се будућим студентима помогне, олакша и смањи стрес због пријемног испита, Школа је програм за енглески и српски језик, заснован на тестовима са досадашњих пријемних испита као и на додатном материјалу, допунила новим материјалом. Сходно томе, коригован је и наставни фонд.

Програм „**Бавимо се спортом и учимо енглески**“ заживео је 2010.године. Осмишљен је с намером да се код деце развије жеља за учењем страних језика, а да се притом не запостави физичка активност, која би допринела здравијем начину живота. 2011. је ревидиран комплетан програм језичких радионица.

Од секретаријата за спорт и омладину Општине Савски венац по други пут добили смо средства за реализацију језичко-спортске радионице за децу „Бавимо се спортом и учимо енглески“.



## О ШКОЛИ СТРАНИХ ЈЕЗИКА „ЂУРО САЛАЈ“ У 2011. ГОДИНИ

Упркос продубљивању економске кризе и јако неповољним околностима за пословање у сектору услуга, можемо рећи да је Школа страних језика остварила одличне пословне резултате. У Србији је без посла остало око 600 000 људи– што је код грађана довело до смањења издвајања средстава за неегзистенцијалне потребе, док су фирме (нпр. Народна банка Србије) умањиле буџете за образовање својих запослених или отказале сарадњу због недостатка средстава (нпр. Вук).

Током 2011. године настављена је сарадња с Британским саветом, Elton и English Book-ом. Проширена је сарадња са Educational Centr-ом. У септембарском уписном року организовано је стално дежурство и дељење летака испред наше зграде у Немањиној улици.

### НАСТАВА У ШКОЛИ СТРАНИХ ЈЕЗИКА «ЂУРО САЛАЈ»

**УКУПНО: 1.140** полазника током 2011. године:

- 276 одрасла полазника у згради
- 391 НБС
- 210+8 деце на пунктoвима
- 157+7 деце у згради
- 91 полазник запослен у државним органима и другим институцијама.

Настава страних језика се, као и ранијих година, одвијала у згради у Немањиној 28, на пунктoвима (махом настава на курсевима за децу), у НБС и Заводу за израду новчаница и кованог новца (ЗИН) и у државним органима и институцијама, као и у предузећима с којима имамо једносеместралне или двосеместралне уговоре о едукацији запослених.

Током 2011. године у Школи страних језика *одрасли полазници* похађали су курсеве **петнаест** страних језика: енглеског (општи курсеви, специјализовани Кембриџ курсеви на нивоима: FCE и CAE, као и TOEFL и IELTS), француског, италијанског, португалског, шпанског, немачког, руског, норвешког, шведског, холандског, турског, албанског, арапског, јапанског и словеначког. Овим језицима треба додати и српски за странце, што укупно чини **шеснаест** језика.

Деца и омладина (настава у згради) учили су пре свега енглески језик, али и немачки. На пунктoвима се наставило с учењем енглеског, немачког и шпанског језика.

Број полазника који су у 2011. години похађали наставу приказан је по облицима наставе, по страним језицима и локацијама:

специјализовани курсеви енглеског језика – наставило се с Кембриџ курсевима, и то на нивоима: FCE и CAE, а одржана је и припремна настава за полагање TOEFL и IELTS испита, углавном у аранжману полуиндивидуалне и индивидуалне наставе.

У летњем семестру 2011. године наставу у Школи страних језика „Ђуро Салај“ похађало је укупно **119 одраслих полазника** (испис: 3). **Опште курсеве енглеског језика** похађало је 48 полазника, од којих 8 из НБС, распоређених у 8 група (просек по



групи: 6). Наставу је држало 4 професора енглеског језика, од којих су 2 стално запослени, а 2 хонорарни сарадници. Поред тога, 13 полазника (2 из НБС) је учило немачки, 9 италијански, а 5 српски за странце. Осим наведеног, одржана је и индивидуална и полуиндивидуална настава, и то: 17 полазника је похађало индивидуалну наставу енглеског, француског, немачког, шпанског, холандског, арапског и српског за странце. Полуиндивидуалну наставу немачког, француског, руског, шпанског, португалског, холандског, норвешког, словеначког и српског језика, пратило је укупно 24 полазника. У Школи је у 2011-ој покренута група за Припремну наставу за упис на Филолошки факултет – наставу је похађало 7 полазника (испис: 3).

Летњи семестар 2011. године – ОДРАСЛИ ПОЛАЗНИЦИ

**ПОЛАЗНИЦИ КУРСЕВА СТРАНИХ ЈЕЗИКА У ЛЕТЊЕМ СЕМЕСТРУ**

БРОЈ УПИСАНИХ	БРОЈ ГРУПА	БРОЈ ПРОФЕСОРА	ПРОСЕК/ГРУПИ	БРОЈ ЈЕЗИКА	ИСПИС
ГН* 65	13	8	5	4	/
ПИН** 24	12	10	2	9	
ИН*** 17					
Кембриџ курсеви 6	1	1	6		/
Припремна настава за упис на Филолошки факултет 7	1	2	7	2	3
<b>УКУПНО ПОЛАЗНИКА</b>	<b>119</b>				

\* ГН – групна настава

\*\* ПИН – полуиндивидуална настава

\*\*\* ИН – индивидуална настава

ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК ( ОПШТИ И СПЕЦИЈАЛИЗОВАНИ КУРСЕВИ)

БРОЈ УПИСАНИХ	БРОЈ ГРУПА	БРОЈ ПРОФЕСОРА	ПРОСЕК/ГРУПИ	ИСПИС
54	9	4	6	/

Од девет нивоа општих курсева енглеског језика у летњем семестру 2011. било је заступљено пет, с тим што је на појединим нивоима било више група, и то:

НИВОИ	ГРУПЕ
Почетни 1	/
Почетни 2	/
Средњи 1	2
Средњи 2	2
Средњи 3	2
Виши 1	/
Виши 2	1
Конверзацијски 1	1
Конверзацијски 2	/

#### Летњи интензивни курсеви у 2011. години

Током јула и августа месеца укупно **9 полазника** је похађало интензивне курсеве енглеског, немачког, арапског и јапанског језика, на нивоима почетни 1 и средњи 2.

#### Зимски семестар 2011. године – **ОДРАСЛИ ПОЛАЗНИЦИ**

У зимском семестру 2011. уписано је 104 полазника редовних курсева страних језика, од којих 11 из НБС, што чини 93 одрасла полазника на групној настави редовних курсева, од чега се исписао 1. Српски за странце је похађало 5 полазника, португалски 4, немачки 17 (4 из НБС); Кембриџ курсеве је похађало 10 полазника. Редовне курсеве енглеског језика похађало је 37 полазника (7 из НБС) у 6 група којима је предавало 4 професора, од којих 2 хонорарна сарадника (просек полазника по групи 6,17). Крајем године, у сарадњи са сајтом за групну куповину КириМе.ком, покренули смо три групе, по једну за енглески, немачки и португалски језик, са укупно 41-им полазником.

Организована је и полуиндивидуална настава за укупно 14 полазника за словеначки, португалски, турски, српски за странце, као и IELTS. Интензивне курсеве енглеског језика на нивоима почетни 1, почетни 2 и средњи 3 похађало је 8 полазника.

Током зимског семестра 2011. године 23 полазника је похађало индивидуалну наставу и то из: арапског, шведског, данског, енглеског, словеначког, француског, италијанског, шпанског, немачког, холандског, грчког и српског за странце.

#### **ПОЛАЗНИЦИ КУРСЕВА СТРАНИХ ЈЕЗИКА У ЗИМСКОМ СЕМЕСТРУ**

БРОЈ УПИСАНИХ	БРОЈ ГРУПА	БРОЈ ПРОФЕСОРА	ПРОСЕК/ГРУПИ	БРОЈ ЈЕЗИКА	ИСПИС
ГН* 93	13	7	7,15	5	1
ПИН** 22	9	6	2,44	5	1
ИН*** 23				10	
Кембриџ курсеве 10	2	1	5		/
<b>УКУПНО ПОЛАЗНИКА 148</b>					

НИВОИ	ГРУПЕ
Почетни 1	1
Почетни 2	/
Средњи 1	1
Средњи 2	1
Средњи 3	2
Виши 1	1
Виши 2	/
Конверзацијски 1	/
Конверзацијски 2	/

ЈЕЗИК	БРОЈ ПОЛАЗНИКА
Португалски	4
Немачки	17
Српски за странце	5



### **СПЕЦИЈАЛИЗОВАНИ КУРСЕВИ – ПРИПРЕМНА НАСТАВА ЗА СТИЦАЊЕ **КЕМБРИЏ** ДИПЛОМЕ**

БРОЈ УПИСАНИХ	БРОЈ ГРУПА	БРОЈ ПРОФЕСОРА	ПРОСЕК/ГРУПИ	ИСПИС
10	2	1	5	/

### **РАСПОРЕД ПОЛАЗНИКА ПО ГРУПАМА ПРИПРЕМНЕ НАСТАВЕ ЗА **КЕМБРИЏ** ИСПИТЕ**

НИВО	БРОЈ ПОЛАЗНИКА
FCE	5
CAE	5

Поред групне наставе, током целе године, 1 полазник је похађао индивидуалну наставу за FCE, а 1 за CAE.

### **СПЕЦИЈАЛИЗОВАНИ КУРСЕВИ– ПРИПРЕМНА НАСТАВА ЗА **TOEFL** И **IELTS** ИСПИТЕ**

Осим горе наведеног, одржана је интензивна припремна настава за TOEFL у аранжману индивидуалне наставе – 1 полазник, као и индивидуална настава за IELTS– 3 полазника, а предавао је стално запослени професор. Одржана је и једна полуиндивидуална настава за IELTS–полазника.

Проверили смо ниво знања, на основу **приватних испита**, из енглеског, немачког, руског, португалског, шведског и српског језика (укупно **13** кандидата).

Од нестандартних језика, у 2011. години полазници су похађали наставу португалског, норвешког, шведског, данског, холандског, грчког, турског, албанског, јапанског, арапског, словеначког и српског за странце.

### **КУРСЕВИ ЗА ДЕЦУ**

У школској 2010/2011.години 382 деце похађало је курсеве у Школи страних језика „Ђуро Салај“ у 63 групе с годишњим просеком од 6,21 деце по групи, и то: 210 + 8 гратис на пунктовима (за целу школску годину) и 157 + 7 гратис у Немањиној 28 (за целу школску годину). Деца су учила енглески, шпански и немачки језик.

Од 164 деце у Немањиној 28, 161 дете похађало је енглески језик, 2 деце шпански, а једно дете италијански. Од септембра 2010. године до јуна 2011. године укупно 95 деце похађало је курсеве страних језика, и то 92 (89+3 гратис) енглески језик (испис: 2) у 12 група с просеком 7,67 по групи, 2 деце шпански језик, а 1 италијански, тако да је општи просек по групи био 7,23. Од септембра 2011. године уписано је 68(65+3 гратис) деце на енглески језик у 10 група са просеком 6,80 по групи. Двоје деце се исписало. Једно дете је похађало индивидуалну наставу енглеског језика.

Просек на годишњем нивоу у Немањиној 28: 7,02 деце по групи  
Испис: 4



На дечјим курсевима у Немањиној наставу су изводила у првом семестру 2 стално запослена и 6 хонорарних професора, а у зимском семестру 1 стално запослен и 5 хонорарних професора.

#### ПУНКТОВИ

Настава за децу на пунктовима, из три језика (енглеском, немачком и шпанском), настављена је и у 2011. години. Захваљујући интензивнијој рекламној кампањи у МЗ "Сава", Нови Београд, значајно је увећан број полазника.

Током 2011. године укупно 218 деце (8 гратис) у 40 групе похађало је наставу на пунктовима, односно у просеку 5,39 деце по групи и то: 128 (+5 гратис) у летњем семестру, а 82 (+ 3) у зимском семестру. Немачки је учило 8 деце, шпански 15 деце, а 195 деце учило је енглески.

ЛОКАЦИЈА		БР. ГРУПА	ПРОСЕК/ГР. Годишњи	БРОЈ ДЕЦЕ	ЈЕЗИЦИ
О.Ш. „Павле Савић“	Летњи семестар	11	6,90	72+4	Енглески Испис:3
	Зимски семестар	4	3	11+1	Енглески
МЗ „Академија“ Блок 29	Летњи семестар	2 1	4,50 6	5 5+1	Енглески, Немачки
	Зимски семестар	/	/	/	/
МЗ „Сава“ Блок 45	Летњи семестар	4	7,50	30	Енглески Испис:4
	Зимски семестар	7 1	5,86 2	40+1 1+1	Енглески, Немачки Испис:3
	Летњи семестар	2	4,50	9	Енглески, Испис: 1
О.Ш. „Свети Сава“	Зимски семестар	1	3	3	Енглески
	Летњи семестар	1	3	3	Шпански
О.Ш. „Ђуро Стругар“	Летњи семестар	1	3	3	Шпански
	Зимски семестар	2	4	8	
О.Ш. „Свети Сава“, Врчин	Летњи семестар	1	4	4	Шпански
	Зимски семестар	/	/	/	
О.Ш. „20.октобар“	Летњи семестар	/	/	/	/
	Зимски семестар	3	5,33	16	Енглески

УКУПАН БРОЈ ДЕЦЕ НА ПУНКТОВИМА	БРОЈ ГРУПА	ГОДИШЊИ ПРОСЕК ПО ГРУПИ	ИСПИС
УПИС СЕПТЕМБАР ШКОЛСКЕ 2010/2011: 128+ 5 гратис	22	6,05	6
СЕПТЕМБАР-ДЕЦЕМБАР 2011.: 82 + 3 гратис	18	4,72	3

У првом семестру 2011. године на пунктoвима је био ангажован 1 стално запослени професор и 5 хонорарних професора. У другом семестру било је ангажовано 5 хонорарних професора. Пунктови у МЗ „Академија“ и О.Ш. „Свети Сава“, Врчин већ дуже време су били на граници рентабилности, па је у септембру 2011. одлучено да на тим пунктoвима направимо паузу у настави. С друге стране, у МЗ „Сава“ број деце је поново значајно увећан у односу на пре две године. У јулу 2011. године предавач на пункту у ОШ „Павле Савић“ је прекинуо радни однос у Школи језика, да би у септембру на истој локацији уписивао децу у своју школу, што се подудара с значајним падом броја деце уписане на курсеве Школе страних језика „Буро Салај“, што се види и из приложене табеле.

Школска година	Број полазника уписаних на дечије курсеве
2008/09.	75
2009/10.	68
2010/11.	79
2011/12.	<b>13</b>

У 2011. години смо наставили традиционалну сарадњу са приватном школом енглеског језика из Гроцке и организовали приватни испит за 40 деце која су похађала наставу у тој школи.

## **ЕДУКАЦИЈА ЗАПОСЛЕНИХ У ПРЕДУЗЕЋИМА И УСТАНОВАМА**

### **НАРОДНА БАНКА СРБИЈЕ И ЗАВОД ЗА ИЗРАДУ НОВЧАНИЦА И КОВАНОГ НОВЦА**

Школа страних језика „Буро Салај“ је и ове године, током два семестра, одржала наставу енглеског, француског, руског и немачког језика у Народној банци Србије и Заводу за израду новчаница и кованог новца.

На реализацији овог пројекта радило је 23 професора у првом семестру (7 стално запослених професора и 16 хонорарних професора с пуним/непуним фондом), док их је у другом семестру било 21 (5 стално запослених професора и 16 хонорарних професора с пуним/непуним фондом).

С обзиром да је Народна банка била веома задовољна организацијом и извођењем наставе, на њихов предлог је децембра 2011. године продужен уговор о едукацији у



области страних језика за још два семестра у 2012. години, тако да је договорено да следећи семестар почне 13. и 14. фебруара 2012. године.

### **НАСТАВА У НБС-у и ЗИН-у У 2011. ГОДИНИ**

У 2011. години укупно **391 полазник** из Народне банке Србије (НБС) и Завода за израду новчаница и кованог новца (ЗИН) похађао је наставу страних језика у нашој школи. Ове године смо наставили са језичким радионицама с пословном и банкарском терминологијом за полазнике у групној настави енглеског језика, за нивое од Вишег 1 до Конверзацијског 2, као и са курсевима пословног енглеског, а по први пут отпочели смо и са наставом у Филијали Нови Сад. Наставу је као подизвођач извео Новосадски отворени универзитет.

У летњем семестру наставу је похађало 192 полазника, а у зимском 199 полазника. 152 полазника похађали су наставу енглеског језика у деветом семестру, док је у десетом, зимском семестру, 159 полазника учило енглески језик, што укупно чини 311 полазника курсева енглеског језика. Немачки језик је у летњем семестру учило 26 полазника, а у зимском њих 28. Руски језик у летњем семестру похађало је 11 полазника, а овај број је опао на 9 полазника у зимском семестру, док је француски језик у летњем као и у зимском семестру учило по 3 полазника.

Настава се у деветом и десетом семестру одвијала у НБС на Славији и у Краља Петра у јутарњим часовима и у нашој згради у поподневним часовима, у ЗИН-у, у Филијали Вождовац, као и Филијали Нови Сад.

Број полазника по језицима, број група као и просек по групама приказан је табеларно.

### **УКУПАН БРОЈ ПОЛАЗНИКА из НБС и ЗИН у 2011. години**

УКУПНО ПОЛАЗНИКА У 2009.	БРОЈ ГРУПА	ПРОСЕК/ ГРУПИ	ГРУПНА НАСТАВА	ПОЛУИНДИВИДУАЛНА НАСТАВА	ИНДИВИДУАЛНА НАСТАВА
<b>391</b>	53	6,42	340	20	31

Енглески	IX семестар	X семестар	IX семестар	X семестар
	НБС	НБС	<i>Славија</i> ГН 91 ПИН 7 ИН 8	<i>Славија</i> ГН 103 ПИН 5 ИН 7
ЗИН /	ЗИН 9	<i>Краља Петра</i> ГН 24 ПИН 2 ИН 5	<i>Краља Петра</i> ГН 20 ПИН 2 ИН 7	
Н. САД 50	Н. САД 41			
Немачки	21	24		
Руски	11	9		
			<i>Нови Сад</i> ГН 50 ПИН 4 ИН 1	<i>Нови Сад</i> ГН 41 ПИН / ИН 1



УКУПНО у 2011: <b>340</b> полазника у групној настави	УКУПНО НБС <b>165</b>	УКУПНО НБС <b>175</b>	ЗИН ГН / ПИН / ИН /	ЗИН ГН 11 ПИН / ИН 2
	Број група 25 Просек/групи 6,60	Број група 28 Просек/групи 6,25	УКУПНО 192	УКУПНО 199

### **НАСТАВА У ДРУГИМ ДРЖАВНИМ ОРГАНИМА И ПРЕДУЗЕЋИМА**

Важно је истаћи да је школа настојала да одржи и продужи уговоре с постојећим партнерима као и да привуче што више нових полазника из других организација.

И у 2011. години Школа страних језика изводила је наставу енглеског и италијанског језика на више нивоа знања и издавала сертификате о стеченом нивоу знања запосленима у следећим компанијама и државним органима и организацијама:

- Електродистрибуција Београд (1 семестар, специјалистички курс енглеског за електрожењере)  
Укупно **5** полазника
- компанија Виск d.o.o.(1 семестар, енглески и немачки)  
Укупно **26** полазника
- «Атекс» (1 семестар, италијански)  
Укупно **6** полазника
- Пореска управа (2 семестра, енглески, **14 + 14** полазника)  
Укупно **28** полазника
- Министарство рада (1 семестар, енглески)  
Укупно **26** полазника

**УКУПНО: 91** полазник из **5** институција

## ***PJ ТУРИСТИЧКО-ОБРАЗОВНИ ПРОГРАМИ***

Делатност Туристичке агенције у 2011. години односила се на организовање путовања за децу и одраслу клијентелу на различитим дестинацијама по Србији и иностранству, као и на продају аранжмана за летовања. У периоду од јануара до децембра 2011. године реализовани су следећи програми:

### ***Програми за децу:***

- Зимски камп страних језика у хотелу «Јуниор» на Копаонику у јануару месецу.
- Ектродневна екскурзија 8. разреда ОШ «Олга Петров» из Падинске Скеле на Мокру Гору априлу месецу
- Летњи камп са радионицама енглеског језика и балета организован је у хотелу «Јуниор» у две смене у јулу и августу
- Дводневна екскурзија 7. разреда ОШ «Светозар Марковић» из Краљева у октобру месецу
- Тродневна екскурзија 8. разреда ОШ «Светозар Марковић» из Краљева у октобру месецу
- Четвородневно путовање у Беч и Будимпешту у новембру месецу за бивше учеснике кампа немачког језика

### ***Путовања за одраслу клијентелу:***

1. Једнодневна путовање у Темишвар у априлу месецу
2. Једнодневна путовање у Станишиће у априлу месецу
3. Једнодневна путовање у Источну Србију, програм «Бисери Хомоља» у мају месецу
4. Једнодневна путовање у Сегедин у мају месецу
5. Ликовна колонија у Требињу за полазнике мреже Универзитета за Треће доба у јуну месецу
6. Једнодневна путовање у Бачку по програму «Бачки медаљони» у октобру месецу
7. Једнодневна путовање у Царску Бару за учеснике Међународног симпозијума, који је организовало Удружење књижевних преводилаца Србије у мају месецу
8. Једнодневна путовање у Царску бару у јуну месецу
9. Једнодневна путовање у Станишиће у августу месецу
10. Једнодневна путовање у Станишиће у септембру месецу
11. Дводневна путовање на Увачко језеро у октобру месецу
12. Једнодневна путовање у Темишвар у октобру месецу

Носиоци рада су били два стално запослена радника: директор Туристичке агенције и стручни сарадник. У реализацији програма учествовали су бројни спољни сарадници: наставници, лектори, аниматори, професионални водичи и други стручни сарадници.

### ***Врста програма и број полазника***

- Зимски камп за ученике основне школе организован је на Копаонику у хотелу «Јуниор» у једној смени од 09. до 16.01.2011.г. као седмодневни програм. Било је укупно 30 учесника Кампа, који су били организовани у две радионице немачког језика, са укупно 25 полазника, и било је 5 ученика на обичном зимовању.

- Тродневна екскурзија 8. разреда ОШ „Олга Петров“ из Падинске Скеле реализована од 03. до 05.04.2011.г. На екскурзији је било 112 ученика, 6 наставника и лекар. Ученици су



посетили манастир Ваведење, Овчар бању, Сирогојно, Тару, Мокру гору, Дрвенград, Златибор, манастир Рачу и језеро Перућац.

- Летњи камп за ученике основне школе организован је на Копаонику у хотелу «Јуниор» у две смене од 29.6. до 08.07. и од 03.08. до 12.08. 2011.г. као десетодневни програми. У Кампу је био 21 учесник и наставници енглеског и балета, који су радили у две радионице енглеског језика и једној балетској радионици.

- Тродневна екскурзија 8. разреда ОШ «Светозар Марковић» из Краљева, реализована је дана 26/28.10.2011.г. за 83 ученика и 5 наставника. Путовање је обухватило обилазак манастира Крушедол, Сремских Карловаца, Новог Сада, Суботице, ергеле Зобнатица и Палића.

- Дводневна екскурзија 7. разреда ОШ „Светозар Марковић“ из Краљева реализована је дана 20. и 21.10.2011.г. Ученици су на овом путовању обишли манастир Троношу, спомен кућу Живојина Мишића у Струганику, спомен комплекс у Бранковини, Тршић, Муселимов конак у Ваљеву и Бању Ковиљачу. На екскурзији је учествовао 91 ученик, 4 наставника и један лекар.

- Путовање у Беч и Будимпешту организовано је у термину 03/06.11.2011.г.за ученике основних школа. У Бечу суимали два 2 ноћења. Посетили су дворца Шенбрун, изложбе Фриде Кало, Микеланђела и Пикаса, катедралу Св. Стефана, Оперу, краљевски двор Хофбург, Парламент... У Будимпешти су били у хотелу једну ноћ, односно два дана. На путовању је било 19 ученика..

У дечјим програмима учествовало је укупно 356 ученика.

#### ***Путовања за одраслу клијентелу:***

- Једнодневно путовање у Темишвар реализовано је дана 10.4.2011.г. са 49 путника под геслом «Трагови Срба у Румунији». Обишли су се сви значајни споменици везани за румунску и српску историју.
- Једнодневно путовање у Станишиће у Републику Српску организовано је 16.04.2011.г. са укупно 37 путника, који су обишли манастир Каону код Шапца, Бијелину и етно комплекс Станишиће.
- Једнодневно путовање у Хомоље организовано је 08.05.2011.г. са укупно 28 путника, који су обишли пећине Равништарку и Церемошњу, врела Крупаје и Млаве и манастир Горњак.
- Једнодневно путовање у Сегедин изведено је дана 14.05.2011.г. са укупно 27 путника, који су обишли све значајне споменике које су подигли Срби који су ту живели после велике сеобе, а исто тако и Сегединску катедралу, Градску палату и друге споменике.
- Једнодневно путовање у Бачку организовано је дана 21.05.2011.г. са укупно 20 путника, који су обишли словачке споменике културе у Бачком Петровцу, музеј пива «Карсберг» и дворски комплекс Дунђерски у Кулпину И парк природе «Тиквара» на Дунаву.

- Једнодневно путовање у Царску Бару са обиласком Зрењанина организовано је за 40 учесника Међународног симпозијума Слависта дана 29.05.2011.г.
- Једнодневно путовање у Зрењанин и Царску бару организовано је 05.06.2011.г. за укупно 24 путника.
- Организована Ликовна колонија за полазнике ликовних програма Мреже универзитета за Треће доба, који су 11 дана боравили у хотелу «Леотар» у Требињу, у Републици Српској. Термин је био 17/27.06.2011.г. У Колонији је учествовало 14 полазника, са којима је радио један наставник сликања.
- Једнодневно путовање у Станишиће у Републику Српску организовано је 06.08.2011.г. са укупно 24 путника, који су обишли манастир Каону код Шапца, Бијељину и етно комплекс Станишиће.
- Једнодневно путовање у Станишиће организовано је 28.09.2011.г. као наградно путовање за 40 ученика и васпитаче Интерната ПТТ школе из Београда, који су обишли манастир Каону код Шапца, Бијељину и етно комплекс Станишиће.
- Дводневно путовање на Увачко језеро код Нове Вариши организовано је за 26 путника 15. и 16.10.2011.г. Путници су обишли манастире Милешеву и Дубницу, етно село Штитково, возили су се кањоном реке Увац и улазили у Ушачки пећински систем, најдужи у нашој земљи.
- Једнодневно путовање у Темишвар реализовано је дана 10.4.2011.г. са 29 путника под геслом «Трагови Срба у Румунији». Обишли су се сви значајни споменици везани за српску и румунску историју.

На свим овим путовањима за одрасле путнике учествовало је укупно 358 особа.

Партнери у реализацији домаћих и иностраних путовања били су: **превозничка предузећа** - «Ласта», «Стрела» - УБ, «Транс-југ», «Ниш експрес», „М&М“; **хотелска предузећа** – «Леотар» у Требињу у Републици Српској, хотел «Панорама» на Златару, «Гранд» у Крупњу, «Јуниор» у Брзећу, «Војводина» у Новом Саду, хотели у Будимпешти и Бечу, и **агенције, партнери у иностранству** – «Компас» у Аустрији и «Будагајд» у Мађарској.

#### ***Улагање у маркетинг и тенденције у пословању***

У току 2011.г. у Агенцији је био присутан тренд смањења интересовања за путовања, посебно када се ради о иностраним путовањима.

Директан маркетинг је био готово једино средство промовисања Агенције у претходној години. До потенцијалних клијената наше програме путовања смо достављали путем СМС порука, мејлова, штампаних огласа и слањем програма на кућне адресе.

Настављена је сарадња са Синдикатом Београд пута, Београдским водоводом и другим институцијама и њихови радници укључивали су се у наша путовања.

Највећи број путника су били наши стари клијенти, а до нових путника смо долазили углавном путем препоруке. Штампане огласе, као најмоћније средство за продају програма путовања, користили смо врло редуковано, објављено је само неколико огласа, јер је цена оглашавања веома висока и наше ниске цене аранжмана не могу да поднесу тако високе трошкове.



## **РЈ ЦЕНТАР ЗА ОБРАЗОВАЊЕ**

Према плану за 2011. годину у Центру за образовање реализовано је преко 50 различитих програма.

Извештај о пословању за 2011. годину састоји се из анализе другог полугођа школске 2010/2011. и првог полугођа 2011/2012. године.

Наше програме у 2011. години похађало је скоро 3.000 полазника, а на реализацији програма учествовало је преко 50 спољних сарадника, стручњака из појединих области.

Уз маркетиншку кампању (оглашавање у "Политици", "Новостима", "Блицу", "Пресу", "24 сата",...) презентацијама и максималним залагањем како запослених у центру тако и бројних спољних сарадника 2011. година је успешно завршена. Треба имати у виду да због економске ситуације цене у 2011. години нисмо кориговали, а при томе су трошкови порасли.

У Центру се током 2011. године десило доста кадровских промена. У јуну месецу, стручном сараднику Младенки Тописировић, истекао је уговор о раду. Због веома сложене финансијске ситуације, а и због смањеног обима посла, уговор о раду са њом није продужен, па је самим тим њен радни однос у Центру престао. У августу месецу, стручни сарадник Јелица Поповић, испунила је услов за одлазак у пензију тако да је Центар остао без још једне веома доброг и вредног сарадника. У децембру месецу, координатор Центра Љиљана Несторовић добила је премештај у Школу за негу лепоте на место менаџера школе. Све послове који су обављали стручни сарадници распоређен је на оне који су остали у Центру.

У оквиру Професионалних течајева за негу лепоте дошло је до промене предавача и то на курсу за фризеру Иван Меха и за курс шминкања Дубравка Бушатлија /шмикер Атељеа 212/.

Програми Уметничке школе обogaћени су са неколико нових програма: Школа пачворка, предавач Биљана Остојић; курс Израда накита који је специфичан због иновативне методе предавача Зорана Добросављевића – ЗОПР патентирана техника; Школа фотографије, предавач Немања Томић. Школа калиграфије се реализовала са новим предавачем Владимиром Атлагићем. Сви програми су на крају школске године представљени на заједничкој изложби у јуну 2011 године.

Програми Универзитета за треће доба су успешно реализовани, са променом инструктора плеса /Аца Аничич/ у Школи плеса. У јуну 2011. одражана редовна школска изложба радова полазника Школе цртања и слокања.

Успешно је реализована Ликовна колонија, према жељи полазника, у Требињу 17 - 27.6.2011. Радови су приказани на изложби у октобру месецу 2011.

Због сложене финансијске ситуације маркетиншка кампања је била доста скромнија у односу на претходне године. Трудимо се да то надоместимо нашим радом и давањем што детаљнијих информација потенцијалним полазницима. Међутим, због свеопште лоше ситуације, број уписаних полазника је био мањи него претходних година.

У 2011. години настављена је сарадња са досадашњим пословним партнерима, посебно у области испита за проверу стручних оспособљености за разна занимања. Међу најзначајнијима су: ЈППК "Косово" Обилић, ЈПТЕ "Косово" Обилић, "Геосонда консолидација",....

### ПРОФЕСИОНАЛНИ ТЕЧАЈЕВИ ЗА НЕГУ ЛЕПОТЕ

Редни број	Назив течаја	Број полазника јануар – децембар 2011.
1	Фризер	51
2	Педикир – маникир	85
3	Козметика	46
4	Маке уп	35
5	Масажа	930
<b>УКУПНО</b>		1.147

### ПРИПРЕМНА НАСТАВА

Редни број	Назив течаја	Број полазника јануар – децембар 2011.
1	Средње школе и факултети	163

### ОСТАЛИ ПРОГРАМИ

Редни број	Назив течаја	Број полазника јануар – децембар 2011
1	Пословно - административна занимања	72
2	Књиговодство	41
3	Рачунари	68
4	Стручно оспособљавање	211
5	Кројење и шивење	61
6	Цвећар - аранжер	25
7	Баштовани	33
<b>УКУПНО</b>		511



**УМЕТНИЧКИ ПРОГРАМИ**

Редни број	Назив течаја	Број полазника јануар – децембар 2011
1	Балетски студио	221
2	Ликовни студио	57
3	Музички студио	51
4	Стрип	35
5	Декупаж	63
6	Калиграфија	32
7	Израда накита	30
8	Фотографија	61
<b>УКУПНО</b>		<b>550</b>

**УНИВЕРЗИТЕТ ЗА ТРЕЋЕ ДОБА**

Редни број	Назив течаја	Број полазника јануар – децембар 2011
1	Енглески језик	196
2	Сликарство	56
3	Јога	78
4	Рачунари	85
5	Плес	41
➤ <b>УКУПНО</b>		➤ <b>456</b>

<b>УКУПНО ПОЛАЗНИКА</b>	<b>2.827</b>
-------------------------	--------------

Поред редовног наставног програма реализоване су следеће ваннаставне активности и пројекти:

- 14.2. плесно вече у поводом дана вина и дана заљубљених, УЗД, Ресавска 78
- 17.2. састанак мреже ХуманаС; одобрена средства AGE UK за мрежни пројекат "Развој група самопомоћи" у трајању од две године
- 23.2. Радио Београд I програм, о УЗД програми, уписни рок.....
- 4 и 5.5. регионални састанак мреже Хуманас –Београд; састанку су присуствовали и предсавници AGE UK
- 26. фебруар слава "Ђуро Салај" АД
- 1. јун годишња изложба слика полазника УЗД
- 4. јун Гитара јавни час
- 8. јун годишња изложба Уметничка школа
- 11. јун Академски дан, Филозофски факултет
- 15. јун завршни концерт балетског студија «Пируета», «Пируетина чаролија» и «Пируетине звездице»
- 16. јун одржана ревија завршних радова професионалних течајева за негу лепоте
- 22. јун соло певање у класи мр. проф. Јулијане Анастасијевић
- 14. јул Министарство економије и регионалног развоја добијено одобрење за спровођење програма обуке за цвећаре и основне информатичке обуке за инвалиде
- Током лета реализовани програми Декупаж, Школа стрипа и Информатичка обука
- 8. септембар обележен Међународни дан писмености промотивним акцијама за образовне програме
- 22. септембар – 2. октобар у Соко бањи одржана Трећа олимпијада спорта, здравља и културе трећег доба
- 23, 24 септембар Фестивал здравља, организатор Дом здравља Стари град, учешће са штандом Хуманас-а (промо материјал)
- 1.10. обележавање Међународног дана старијих, Дом војске
- 26. октобар Изложба УЗД (Колонија Требиње)
- 4, 5, новембар Андрагошки дан, промоција рада Друштва Андрагога Србије
- 7, 8. новембар учешће на семинару мреже Хуманас, Врњачка Бања
- 1. децембар снимање за емисију «Водич за родитеље» (балет, сликање, језици)
- 18.12. Семинар "Јачање капацитета за обезбеђивање квалитетнијих социјалних услуга у локалној заједници" /ХуманаС/
- У децембру месецу УЗД укључио се у Партнерски споразум "DASUN" – Универзитети за старије у дунавском региону.





Accountants &  
business advisers

---

**„ĐURO SALAJ“ a.d., Beograd**

**Finansijski izveštaji za 2011. godinu i  
Izveštaj nezavisnog revizora**

---

## SADRŽAJ

	<b>Strana</b>
<b>IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA</b>	1-2
<b>FINANSIJSKI IZVEŠTAJI</b>	
Bilans uspeha	3
Bilans stanja	4
Izveštaj o promenama na kapitalu	5
Izveštaj o tokovima gotovine	6
Napomene uz finansijske izveštaje	7 – 28
Izjava rukovodstva	29

---



„ĐURO SALAJ“ a.d., Beograd

## IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA

Izvršili smo reviziju priloženih finansijskih izveštaja privrednog društva „ĐURO SALAJ“ a.d., Beograd (u daljem tekstu: Društvo), koji obuhvataju Bilans stanja na dan 31. decembra 2011. godine i odgovarajući Bilans uspeha, Izveštaj o promenama na kapitalu, kao i Izveštaj o tokovima gotovine za godinu završenu na taj dan, pregled značajnih računovodstvenih politika i Napomene uz finansijske izveštaje.

### *Odgovornost rukovodstva za finansijske izveštaje*

Rukovodstvo Društva je odgovorno za sastavljanje i istinito prikazivanje ovih finansijskih izveštaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja i Zakonom o računovodstvu i reviziji Republike Srbije, kao i za one interne kontrole koje rukovodstvo odredi kao neophodne u pripremi finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze, nastale usled kriminalne radnje ili greške.

### *Odgovornost revizora*

Naša je odgovornost da, na osnovu izvršene revizije, izrazimo mišljenje o priloženim finansijskim izveštajima. Reviziju smo izvršili u skladu sa Međunarodnim standardima revizije. Ovi standardi nalažu da radimo u skladu sa etičkim zahtevima i da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se, u razumnoj meri, uverimo da finansijski izveštaji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze.

Revizija uključuje sprovođenje postupaka u cilju prikupljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjanjima datim u finansijskim izveštajima. Izbor postupaka zavisi od revizorskog prosuđivanja, uključujući procenu rizika od nastanka materijalno značajnog pogrešnog prikazivanja u finansijskim izveštajima, bilo da je u pitanju kriminalna radnja ili greška. Prilikom procene rizika revizor uzima u obzir interne kontrole relevantne za sastavljanje i realno i objektivno prikazivanje finansijskih izveštaja Društva, u cilju odabira adekvatnih revizorskih procedura u datim okolnostima, ali ne i za izražavanje mišljenja o efektivnosti internih kontrola Društva. Revizija, takođe, obuhvata ocenu adekvatnosti primenjenih računovodstvenih politika i prihvatljivosti računovodstvenih procena koje je izvršilo rukovodstvo, kao i opštu ocenu prezentacije finansijskih izveštaja.

Smatramo da su revizijski dokazi koje smo prikupili dovoljni i adekvatni da obezbede osnovu za izražavanje našeg mišljenja sa rezervom.

IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA (Nastavak)

**Osnove za mišljenje sa rezervom**

- Prilikom sastavljanja finansijskih izveštaja za 2011. godinu, Društvo nije ispravno izvršilo obračun i evidentiranje odloženih poreskih sredstava / obaveza po osnovu privremene razlike između knjigovodstvene i poreske neotpisane vrednosti osnovnih sredstava, u skladu sa zahtevima MRS 12 – Porezi na dobitak. Kvantifikaciju gore pomenute razlike nismo bili u mogućnosti da izvršimo u toku obavljanja revizije.
- Na bazi analize starosne strukture potraživanja od kupaca, utvrdili smo da Društvo ima potraživanja čiji je rok dospeća preko godine dana u ukupnom iznosu od RSD 1,299 hiljada. Smatramo da Rukovodstvo Društva treba da preispita računovodstvenu politiku u domenu vrednovanja potraživanja od kupaca, da izvrši posebnu procenu naplativosti, kao i pojedinačnu ispravku vrednosti istih.

**Mišljenje sa rezervom**

Po našem mišljenju, osim za efekte pitanja iznetih u pasusu *Osnove za mišljenje sa rezervom*, priloženi finansijski izveštaji objektivno i istinito, po svim bitnim pitanjima, prikazuju finansijsku poziciju društva „ĐURO SALAJ“ a.d., Beograd na dan 31. decembra 2011. godine, rezultate njegovog poslovanja i tokove gotovine za godinu završenu na taj dan, u skladu sa računovodstvenim politikama prikazanim u Napomeni 3. i Zakonom o računovodstvu i reviziji Republike Srbije.

**Skretanje pažnje**

Na dan bilansa stanja Društvo nije uskladilo vrednost akcijskog kapitala sa Centralnim registrom HOV, gde je evidentiran iznos akcijskog kapitala Društva u iznosu od RSD 100,812 hiljada. Naime, Društvo je u 2008. godini otkupilo 3,360 svojih akcija i donelo Odluku o ukidanju istih dana 21. februara 2008. godine, što je evidentirano i Rešenjem Agencije za privredne registre br. BD 35233/2008 od dana 09. aprila 2008. godine. Navedena promena ukidanja sopstvenih 3,360 komada akcija i smanjenja akcijskog kapitala u iznosu od RSD 10,080 hiljada, do dana vršenja revizije nije sprovedena u Centralnom registru HOV, ali je, prema tvrdnji Rukovodstva, pokrenut proces usklađivanja vrednosti kapitala. Naše mišljenje ne sadrži rezervu po ovom pitanju.

Beograd, 10. april 2012. godine

Petar Grubor

Ovlašćeni revizor



**BILANS USPEHA**  
za 2011. i 2010. godinu  
(U RSD 000)

	<u>Napomena</u>	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Poslovni prihodi	3.1., 5.	62,838	64,096
Poslovni rashodi	3.2., 6.	<u>(70,143)</u>	<u>(80,231)</u>
<b>POSLOVNI GUBITAK</b>		<b><u>(7,305)</u></b>	<b><u>(16,135)</u></b>
Finansijski prihodi	3.3., 3.5.	260	139
Finansijski rashodi	3.4., 3.5., 7.	(2,109)	(3,506)
Ostali prihodi	3.6., 8.	10,657	20,552
Ostali rashodi	3.7., 9.	<u>(1,071)</u>	<u>(248)</u>
<b>DOBITAK PRE OPOREZIVANJA</b>		<b><u>432</u></b>	<b><u>802</u></b>
Porez na dobit	3.15., 10.	-	-
Odloženi poreski rashodi perioda	3.15., 10.	<u>(351)</u>	<u>(138)</u>
<b>NETO DOBITAK</b>		<b><u>81</u></b>	<b><u>664</u></b>

Napomene na stranama od 7 do 28 čine sastavni  
deo finansijskih izveštaja

**BILANS STANJA**  
na dan 31. decembra 2011. i 2010. godine  
(U RSD 000)

	Napomena	2011.	2010.
<b>AKTIVA</b>			
<b>STALNA SREDSTVA</b>			
Nekretnine, postrojenja i oprema	3.8., 3.9., 3.10., 11.	183,568	184,490
Dugoročni finansijski plasmani	3.13., 12.	17,440	18,207
<b>Ukupno stalna sredstva</b>		<b>201,008</b>	<b>202,697</b>
<b>OBRTNA SREDSTVA</b>			
Zalihe	3.11.	429	542
Nekretnine pribavljene radi prodaje	3.12., 13.	9,707	-
Potraživanja po osnovu prodaje	3.13., 14.	5,111	3,202
Potraživanja za date avanse	15.	3,079	1,937
Kratkoročni finansijski plasmani	3.13., 16.	416	955
Ostala tekuća potraživanja i AVR	17.	987	1,577
Gotovina i gotovinski ekvivalenti	3.13., 18.	221	1,118
<b>Ukupno obrtna sredstva</b>		<b>19,950</b>	<b>9,331</b>
<b>UKUPNA AKTIVA</b>		<b>220,958</b>	<b>212,028</b>
<b>VANBILANSNA AKTIVA</b>			
	26.	<b>146,436</b>	<b>148,644</b>
<b>PASIVA</b>			
<b>KAPITAL I REZERVE</b>			
Osnovni kapital	19.	92,214	92,214
Rezerve		52,795	52,795
Revalorizacione rezerve		3	3
Neraspoređena dobit		6,593	6,512
<b>Ukupno kapital i rezerve</b>		<b>151,605</b>	<b>151,524</b>
<b>DUGOROČNE OBAVEZE</b>			
	3.13., 20.	4,148	7,785
<b>TEKUĆE OBAVEZE</b>			
Kratkoročne finansijske obaveze	3.13., 21.	9,738	7,399
Obaveze prema dobavljačima	3.13., 22.	10,410	9,102
Obaveze po osnovu primljenih avansa	23.	26,114	25,262
Obaveze iz specifičnih poslova	24.	988	348
Ostale tekuće obaveze i PVR	25.	17,955	10,608
<b>Ukupno tekuće obaveze</b>		<b>65,205</b>	<b>52,719</b>
<b>UKUPNA PASIVA</b>		<b>220,958</b>	<b>212,028</b>
<b>VANBILANSNA PASIVA</b>			
	26.	<b>146,436</b>	<b>148,644</b>

Napomene na stranama od 7 do 28 čine sastavni deo finansijskih izveštaja



**IZVEŠTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU**  
 za 2011. godinu  
 (U RSD 000)

	<u>Akcijski kapital</u>	<u>Ostali kapital</u>	<u>Rezerve</u>	<u>Revaloriz. rezerve</u>	<u>Neraspoređ. dobit</u>	<u>Ukupno</u>
Stanje 1. januara 2011. god.	90,732	1,482	52,795	3	6,512	151,524
Dobitak tekuće godine	-	-	-	-	81	81
<b>Stanje na dan 31. decembra 2011. godine</b>	<b><u>90,732</u></b>	<b><u>1,482</u></b>	<b><u>52,795</u></b>	<b><u>3</u></b>	<b><u>6,593</u></b>	<b><u>151,605</u></b>

Napomene na stranama od 7 do 28 čine sastavni deo finansijskih izveštaja

**IZVEŠTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE**  
**za 2011. i 2010. godinu**  
**(U RSD 000)**

	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
<b>Tokovi gotovine iz poslovnih aktivnosti</b>		
Prilivi od prodaje i primljeni avansi	62,869	71,685
Odlivi po osnovu isplate dobavljačima i dati avansi	(35,687)	(39,630)
Odlivi po osnovu zarade, naknade zarada i ostalih ličnih rashoda	(23,239)	(38,942)
Odlivi po osnovu plaćenih kamata	(2,087)	(3,506)
Odlivi po osnovu ostalih javnih prihoda	(1,454)	(1,320)
<i>Neto priliv / odliv gotovine iz poslovnih aktivnosti</i>	<u>402</u>	<u>(11,713)</u>
<b>Tokovi gotovine iz aktivnosti investiranja</b>		
Prilivi po osnovu prodaje nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	-	2,154
<i>Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja</i>	<u>-</u>	<u>2,154</u>
<b>Tokovi gotovine iz aktivnosti finansiranja</b>		
Prilivi po osnovu dugoročnih i kratkoročnih kredita (neto priliv)	-	250
Odlivi po osnovu dugoročnih i kratkoročnih kredita i ostalih obaveza (neto odlivi)	(1,299)	-
<i>Neto priliv / odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja</i>	<u>(1,299)</u>	<u>250</u>
<b>Neto odliv gotovine</b>	<b>(897)</b>	<b>(9,309)</b>
Gotovinski ekvivalenti i gotovina na početku godine	1,118	10,427
<b>Gotovinski ekvivalenti i gotovina na kraju godine</b> <i>(Napomena 18.)</i>	<u><b>221</b></u>	<u><b>1,118</b></u>

Napomene na stranama od 7 do 28 čine sastavni deo finansijskih izveštaja



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
**31. decembar 2011. i 2010. godine**

**1. OSNIVANJE I DELATNOST**

Privredno društvo za kulturu, obrazovanje, izdavaštvo i marketing „ĐURO SALAJ“ (u daljem tekstu: Društvo) organizvano je kao akcionarsko društvo dana 30. oktobra 2002. godine. Društvo je kao prva kulturno – obrazovna institucija ovakvog tipa u našoj zemlji osnovan 04. decembra 1952. godine sa zamisli širenja kulture i obrazovanja u svim strukturama društva, a od 20. maja 1958. godine dobija naziv Radnički univerzitet „ĐURO SALAJ“. Društveno preduzeće postaje 1990. godine, a 2002. godine svojinskom transformacijom postaje akcionarsko društvo.

Programi i usluge koje pruža Društvo zadržavaju koncepciju zbog koje je osnovan, ali se vremenom prilagođavaju organizacionim i statusnim promenama. Danas ti programi i usluge obuhvataju: teatar poezije, bioskopske projekcije, pozorišne predstave, umetničko – obrazovni program, galerijski prostor, likovni i književni klub, klub ljubitelja filma, obrazovni program osposobljavanja za rad, školu stranih jezika, turističko – obrazovni program, Univerzitet za treće doba i ugostiteljske usluge. Društvo je organizovano po radnim jedinicama i to: Sektor za kulturu i umetnost, Škola stranih jezika, Turističko – obrazovni programi, Ugostiteljstvo i Centar za obrazovanje.

Društvo je registrovano kod Agencije za privredne registre Republike Srbije Rešenjem broj BD 207022/2006 od 24. januara 2007. godine. Matični broj Društva je 07030681.

Pretežna delatnost Društva je ostalo obrazovanje, šifra delatnosti je 8559.

Sedište Društva je u Beogradu, Ulica Nemanjina broj 4.

Prosečan broj zaposlenih u 2011. godini bio je 57 radnika (u 2010. godini – 71).

Društvo se, na osnovu podataka iz finansijskih izveštaja za 2011. godinu, razvrstalo kao srednje pravno lice.

Ovi pojedinačni finansijski izveštaji odobreni su od strane odgovornog lica dana 28. februara 2012. godine. Odobreni finansijski izveštaji mogu naknadno biti izmenjeni na osnovu mišljenja revizora, a u skladu sa važećim propisima.

**2. OSNOVE ZA SASTAVLJANJE FINANSIJSKIH IZVEŠTAJA I UPOREDNI PODACI**

**(a) Osnove za sastavljanje finansijskih izveštaja**

Finansijski izveštaji pripremljeni su u skladu sa:

- Zakonom o računovodstvu i reviziji (Službeni glasnik Republike Srbije br. 46/06 i broj 111/09),
- Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja (Službeni glasnik Republike Srbije broj 77/10 i broj 95/10),
- Pravilnikom o Kontnom okviru i sadržini računa u Kontnom okviru za Društva, zadruge i preduzetnike (Službeni glasnik Republike Srbije broj 114/06),
- Pravilnikom o izmenama i dopunama Pravilnika o Kontnom okviru i sadržini računa u Kontnom okviru za privredna društva, zadruge i druga pravna lica i preduzetnike (Službeni glasnik Republike Srbije broj 119/08, broj 9/09 i broj 3/11),
- Pravilnikom o obrascima i sadržini pozicija u obrascima finansijskih izveštaja za društva, zadruge i preduzetnike (Službeni glasnik Republike Srbije broj 114/06),
- Pravilnikom o izmenama i dopunama Pravilnika o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike (Službeni glasnik Republike Srbije broj 5/07, broj 119/08 i broj 2/10).

Izuzev kako je navedeno niže, finansijski izveštaji Društva sastavljeni su u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja (MSFI). Finansijski izveštaji su sastavljeni prema konceptu istorijskih troškova modifikovanom za revalorizaciju *nekretnina i nekretnina raspoloživih za prodaju čiji se efekti promena u fer vrednostima iskazuju u bilansu uspeha.*



## NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE

31. decembar 2011. i 2010. godine

### 2. OSNOVE ZA SASTAVLJANJE FINANSIJSKIH IZVEŠTAJA I UPOREDNI PODACI (Nastavak)

#### (a) Osnove za sastavljanje finansijskih izveštaja (Nastavak)

Društvo je sastavilo ove finansijske izveštaje u skladu sa Zakonom o računovodstvu i reviziji Republike Srbije koji zahteva da finansijski izveštaji budu pripremljeni u skladu sa svim MSFI kao i propisima izdatim od strane Ministarstva finansija Republike Srbije. Imajući u vidu razlike između ove dve regulative, ovi finansijski izveštaji odstupaju od MSFI u sledećem:

- Društvo je ove finansijske izveštaje sastavilo u formatu propisanom od strane Ministarstva finansija Republike Srbije, koji nije u skladu sa zahtevima MRS 1 – *“Prikazivanje finansijskih izveštaja”*;
- „Vanbilansna sredstva i obaveze“ su prikazana na obrascu bilansa stanja. Ove stavke po definiciji MSFI ne predstavljaju ni sredstva ni obaveze.

Prezentacija finansijskih izveštaja zahteva od rukovodstva Društva korišćenje najboljih mogućih procena i razumnih pretpostavki, koje imaju efekta na prezentirane vrednosti sredstava i obaveza, obelodanjivanje potencijalnih potraživanja i obaveza na dan sastavljanja finansijskih izveštaja, kao i prihoda i rashoda u toku izveštajnog perioda. Ove procene i pretpostavke su zasnovane na informacijama raspoloživim na dan sastavljanja finansijskih izveštaja.

#### (b) Uporadni podaci

Uporadni podaci predstavljaju finansijske izveštaje Društva za 2010. godinu. Finansijski izveštaji Društva bili su predmet nezavisne revizije i prikazani su u Izveštaju nezavisnog revizora od 10. marta 2011. godine.

Uporadni podaci odnosno početna stanja predstavljaju podatke sadržane u finansijskim izveštajima za 2010. godinu.

### 3. OSNOVNE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE

Osnovne računovodstvene politike, primenjene prilikom sastavljanja finansijskih izveštaja Društva za 2011. godinu, su sledeće:

#### 3.1. Poslovni prihodi

Prihodi se priznaju u trenutku prelaska vlasništva i značajnih rizika vezanih za dati proizvod sa prodavca na kupca, pod pretpostavkom da se iznos prihoda može pouzdano izmeriti. Prihodi od usluga se priznaju kada se usluga izvrši, odnosno za usluge koje se vrše u dužem periodu prihodi se priznaju srazmerno dovršenosti posla. Prihodi od uobičajenih aktivnosti su prihodi od prodaje robe, proizvoda i usluga, prihodi od aktiviranja učinaka, prihodi od subvencija, dotacija, regresa i povraćaja dažbina po osnovu prodaje robe, proizvoda i usluga i drugi prihodi nezavisno od vremena naplate.

#### 3.2. Poslovni rashodi

Poslovni rashodi predstavljaju sve troškove nastale u odnosu na fakturisanu realizaciju, a obuhvataju troškove materijala, energije i goriva, troškove zarada, naknada zarada i ostale lične rashode, usluge i amortizaciju (*Napomena 3.9.*). Troškovi poslovanja obuhvataju i troškove opšteg karaktera i to: troškove reprezentacije, osiguranja, platnog prometa i bankarskih usluga, članarina, poreza i ostale rashode, nastale u tekućem obračunskom periodu.

#### 3.3. Prihodi od kamata

Kamate nastale po osnovu plasmana i potraživanja iz poslovnih odnosa iskazuju se u okviru finansijskih prihoda u obračunskom periodu u kom su nastale. Prihodi od kamata priznaju se u periodu na koji se odnose, korišćenjem metode efektivne kamatne stope, kojom se očekivani budući novčani priliv od finansijskih instrumenata diskontuju na neto sadašnju vrednost.



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
**31. decembar 2011. i 2010. godine**

**3. OSNOVNE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE (Nastavak)**

**3.4. Rashodi od kamata**

Kamate nastale po osnovu obaveza iz poslovnih odnosa iskazuju se u bilansu uspeha u okviru finansijskih rashoda. Troškovi pozajmljivanja (kamate i drugi troškovi povezani sa kreditnim finansiranjem) priznaju se kao troškovi perioda kada su nastali, u skladu sa osnovnim računovodstvenim principom definisanim sa MRS 23.

**3.5. Kursne razlike**

(a) *Funkcionalna i valuta prikazivanja*

Stavke uključene u finansijske izveštaje Društva se odmeravaju i prikazuju u dinarima („RSD“) bez obzira na to da li RSD predstavlja funkcionalnu valutu Društva.

(b) *Transakcije i stanja*

Transakcije u stranoj valuti se preračunavaju u funkcionalnu valutu primenom deviznih kurseva važećih na dan transakcije ili na dan procene vrednosti ako su stavke ponovo odmeravane. Pozitivne i negativne kursne razlike nastale iz izmirenja takvih transakcija i iz preračuna monetarnih sredstava i obaveza izraženih u stranim valutama na kraju godine, priznaju se u bilansu uspeha osim u slučaju kada su odložene u kapitalu kao instrumenti zaštite tokova gotovine i instrumenti zaštite neto ulaganja.

Promene u fer vrednosti monetarnih hartija od vrednosti izraženih u stranim valutama koje su klasifikovane kao raspoložive za prodaju, tretiraju se kao kursne razlike po osnovu promena u amortizovanoj vrednosti hartija od vrednosti i kao ostale promene u knjigovodstvenoj vrednosti hartija od vrednosti. Kursne razlike koje se odnose na promene u amortizovanoj vrednosti se priznaju u bilansu uspeha, a ostale promene u knjigovodstvenoj vrednosti se iskazuju u okviru kapitala.

Kursne razlike na nemonetarnim finansijskim sredstvima i obavezama, kao što su vlasničke hartije od vrednosti po fer vrednosti čiji se efekti promena u fer vrednosti iskazuju u bilansu uspeha, priznaju se u bilansu uspeha kao deo gubitka ili dobitka na fer vrednosti. Kursne razlike na nemonetarnim finansijskim sredstvima, kao što su vlasničke hartije od vrednosti klasifikovane kao finansijska sredstva raspoloživa za prodaju, uključuju se u odnosne rezerve u okviru revalorizovanih rezervi u kapitalu.

Funkcionalna i izveštajna valuta Društva je dinar (RSD). Transakcije izražene u stranoj valuti inicijalno se evidentiraju u funkcionalnoj valuti primenom važećeg kursa na dan transakcije. Monetarna sredstva i obaveze izražene u stranoj valuti preračunavaju se u funkcionalnu valutu primenom važećeg kursa na dan bilansa stanja. Sve kursne razlike priznaju se u bilansu uspeha perioda za koji se izveštava.

Nemonetarne stavke u finansijskim izveštajima, koje se vrednuju po principu istorijskog troška izraženog u stranoj valuti preračunati su po istorijskom kursu važećem na dan inicijalne transakcije. Nemonetarne stavke koje su inicijalno priznate u visini procenjene poštene vrednosti izražene u stranoj valuti, preračunate su primenom istorijskog kursa važećeg na dan procene.

**3.6. Ostali prihodi**

Ostali prihodi obuhvataju dobitke od prodaje nematerijalnih ulaganja, osnovnih sredstava, učešća u kapitalu, prodaje materijala, kao i viškova utvrđenih popisom, naplatu otpisanih potraživanja, prihode od smanjenja obaveza i ukidanja dugoročnih rezervisanja i sl. Vanredni prihodi obuhvataju sve prihode koji su posledica raznih nepredviđenih okolnosti u skladu sa MRS 8.

**3.7. Ostali rashodi**

Ostali rashodi obuhvataju gubitke po osnovu prodaje i rashodovanja nematerijalnih ulaganja, osnovnih sredstava, učešća u kapitalu i hartija od vrednosti, prodaje materijala, manjkove i druge nepomenute rashode.

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**

31. decembar 2011. i 2010. godine

**3. OSNOVNE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE (Nastavak)**

**3.8. Nekretnine, postrojenja i oprema**

Osnovna sredstva (nekretnine, postrojenja i oprema) su materijalna sredstva koja Društvo drži za isporuku robe ili pružanje usluga, za iznajmljivanje drugim licima ili u administrativne svrhe, i za koja se očekuje da će se koristiti duže od jednog obračunskog perioda.

Nekretnine, postrojenja i oprema priznaju se kao sredstvo: (a) kada je verovatno da će buduće ekonomske koristi po osnovu tog sredstva priticati u Društvo i (b) kada nabavna vrednost ili cena koštanja tog sredstva može pouzdano da se izmeri.

Početno merenje nekretnine, postrojenja i opreme koji ispunjavaju uslove za priznavanja za sredstvo vrši se po nabavnoj vrednosti ili po ceni koštanja.

Naknadni izdatak za nekretninu, postrojenje i opremu priznaje se kao sredstvo samo kada se tim izdatkom poboljšava stanje sredstva iznad njegovog prvobitno procenjenog standardnog učinka. Izdatak za popravke i održavanje nekretnina, postrojenja i opreme nastaje radi obnavljanja ili održavanja budućih ekonomskih koristi koje Društvo može da očekuje od prvobitno procenjenog standardnog učinka tog sredstva. Kao takav, on se obično priznaje kao rashod u trenutku kada nastane.

Osnovno sredstvo se isknjižava iz evidencija ili otuđenjem ili ukoliko se ne očekuju buduće ekonomske koristi od upotrebe tog sredstva. Dobici ili gubici po osnovu prodaje ili otpisa osnovnog sredstva (kao razlika između neto prodajne vrednosti i neto knjigovodstvene vrednosti) priznaju se u bilansu uspeha odgovarajućeg perioda.

**3.9. Amortizacija osnovnih sredstava**

Amortizacija se obračunava primenom proporcionalne metode na osnovicu koju čini nabavna, odnosno revalorizovana vrednost na početku godine, kao i na osnovna sredstva koja su stavljena u upotrebu u toku godine.

Stope amortizacije koje su u primeni, za glavne grupe osnovnih sredstava, su:

	U %
Građevinski objekti	1.0
Školski nameštaj	12.5
Elektronska školska učila	20.0
Putnička vozila	20.0
Telefonske centrale, telefoni	14.3
Aparati za ugostiteljstvo	16.6
Ostali aparati i mašine	14.3

**3.10. Investicione nekretnine**

Investiciona nekretnina je nekretnina koja se drži radi zarade od zakupnine, ili radi povećanja kapitala, ili radi i jednog i drugog.

Investiciona nekretnina, koja uglavnom obuhvata administrativne zgrade koje nisu pod hipotekom, drži se radi dugoročnih prinosa od zakupa i ne koristi se od strane Društva.

Investiciona nekretnina se iskazuje po fer vrednosti, koja predstavlja vrednost na otvorenom tržištu koju godišnje utvrđuju interni procenitelji. Fer vrednost se zasniva na cenama ponude na aktivnom tržištu korigovanim, ukoliko je neophodno, za bilo koju promenu u prirodi, lokaciji ili stanju specifičnog sredstva. Promene u fer vrednostima se evidentiraju u bilansu uspeha kao deo ostalih prihoda.



## NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE

31. decembar 2011. i 2010. godine

### 3. OSNOVNE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE (Nastavak)

#### 3.10. Investicione nekretnine (Nastavak)

Naknadni izdaci se kapitalizuju samo kada je verovatno da će buduće ekonomske koristi povezane sa tim izdacima pripasti Društvu i da može pouzdano da se izmeri. Svi ostali troškovi tekućeg održavanja terete troškove perioda u kome nastanu. Kada investicionu nekretninu koristi njen vlasnik, ona se reklasifikuje na nekretnine, postrojenja i opremu, i njena knjigovodstvena vrednost na dan reklasifikacije postaje njena zatečena vrednost koja će se nadalje amortizovati.

#### 3.11. Zalihe

Zalihe se vrednuju po nižoj od cene koštanja i neto prodajne vrednosti. Zalihe materijala se vrednuju primenom metode ponderisanog prosečnog troška. Zalihe robe mere se po nabavnoj vrednosti koju čini fakturna cena dobavljača, uvozne dažbine i drugi porezi (osim onih koje Društvo može naknadno da povрати od poreskih vlasti), troškovi prevoza, manipulativni troškovi i drugi troškovi koji se mogu direktno pripisati sticanju zaliha robe.

#### 3.12. Stalna sredstva namenjena prodaji

Društvo priznaje i iskazuje stalno sredstvo kao sredstvo namenjeno prodaji ako se njegova knjigovodstvena vrednost može prvenstveno povratiti kroz prodajnu transakciju, a ne kroz nastavak korišćenja.

Stalno sredstvo namenjeno prodaji meri se po nižem iznosu od knjigovodstvene i fer (poštene) vrednosti umanjene za troškove prodaje.

Knjigovodstvena vrednost je sadašnja vrednost iskazana u poslovnim knjigama. Fer (poštena) vrednost je iznos za koji sredstvo može da bude razmenjeno ili obaveza izmirena

Troškovi prodaje su troškovi koji se mogu direktno pripisati prodaji sredstva, koji ne obuhvataju finansijske troškove i troškove poreza na prihod.

#### 3.13. Finansijski instrumenti

##### a) *Finansijska sredstva raspoloživa za prodaju*

Finansijska sredstva raspoloživa za prodaju predstavljaju nederivativna sredstva koja su svrstana u ovu kategoriju ili nisu klasifikovana ni u jednu drugu kategoriju. Uključuju se u dugoročna sredstva, osim ukoliko rukovodstvo ima nameru da ulaganja otuđi u roku od 12 meseci od datuma bilansa stanja. U finansijska sredstva raspoloživa za prodaju se uključuju učešća u kapitalu povezanih privrednih društava i hartije i vrednosti raspoložive za prodaju. Mere se po fer ili nabavnoj vrednosti. Efekti promene vrednosti se iskazuju u bilansu stanja na poziciji nerealizovanih dobitaka i gubitaka po osnovu hartija od vrednosti. (Napomena 13.)

##### b) *Zajmovi i potraživanja*

Zajmovi i potraživanja predstavljaju nederivatna finansijska sredstva sa fiksnim ili utvrdivim rokovima plaćanja koja ne kotiraju ni na jednom aktivnom tržištu. Uključuju se u tekuća sredstva, osim ukoliko su im rokovi dospeća duži od 12 meseci nakon datuma bilansa stanja. U tom slučaju se klasifikuju kao dugoročna sredstva. U bilansu stanja Društva zajmovi i potraživanja obuhvataju "potraživanja od prodaje i druga potraživanja" i „gotovinu i gotovinske ekvivalente". (Napomene 16 i 18)

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
**31. decembar 2011. i 2010. godine**

**3. OSNOVNE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE (Nastavak)**

*Potraživanja po osnovu prodaje*

Potraživanja po osnovu prodaje obuhvataju sva potraživanja za prodane proizvode i usluge u zemlji i inostranstvu. Potraživanja od kupaca koja se mere po vrednosti iz fakture, situacije, odnosno druge isprave u kojoj je obračunato potraživanje. Za vrednost potraživanja iskazanu u stranoj valuti vrši se preračunavanje po kursu važećem na dan transakcije (Napomena 3.5.). Ispravka vrednosti se vrši prilikom sastavljanja finansijskih izveštaja po proceni direktora, a na predlog stručnih službi koje su procenile da je naplata potraživanja neizvesna. Društvo nenaplativa potraživanja isknjižava iz evidencije na osnovu sudske odluke ili na osnovu odluke direktora.

*Kratkoročni finansijski plasmani*

Kratkoročni finansijski plasmani obuhvataju kredite, hartije od vrednosti i ostale kratkoročne plasmane sa rokom dospeća do godinu dana od dana bilansa.

Kratkoročni finansijski plasmani i hartije od vrednosti kojima se trguje iskazuju se po amortizovanoj vrednosti, ne uzimajući u obzir nameru Društva da ih drži do dospeća.

Hartije od vrednosti kojima se trguje, iskazuju se po fer (tržišnoj) vrednosti. Efekti promene fer vrednosti obuhvataju se kao rashodi i prihodi perioda.

*Gotovinski ekvivalenti i gotovina*

Gotovina i gotovinski ekvivalenti obuhvataju: novac u blagajni, depozite po viđenju kod banaka, druga kratkoročna visoko likvidna ulaganja sa prvobitnim rokom dospeća do tri meseca ili kraće i prekoračenja po tekućem računu. Prekoračenja po tekućem računu uključena su u obaveze po kreditima u okviru tekućih obaveza, u bilansu stanja.

*c) Finansijske obaveze koje se odmeravaju po amortizovanoj vrednosti*

*Obaveze po kreditima*

Obaveze po kreditima se inicijalno priznaju po fer vrednosti priliva, bez nastalih transakcionih troškova. U narednim periodima obaveze po kreditima se iskazuju po amortizovanoj vrednosti; sve razlike između ostvarenog priliva (umanjenog za transakcione troškove) i iznosa otplata, priznaju se u bilansu uspeha u periodu korišćenja kredita primenom metode efektivne kamatne stope.

Obaveze po kreditima se klasifikuju kao tekuće obaveze, osim ukoliko Društvo nema bezuslovno pravo da odloži izmirenje obaveza za najmanje 12 meseci nakon datuma bilansa stanja.

*Obaveze prema dobavljačima*

Obaveze prema dobavljačima se inicijalno iskazuju po fer vrednosti, a naknadno se odmeravaju prema amortizovanoj vrednosti korišćenjem metoda efektivne kamatne stope.

**3.14. Penzijske i ostale naknade zaposlenima**

Društvo zaračunava i plaća doprinose za penziona i zdravstveno osiguranje i doprinose za osiguranje od nezaposlenosti po stopama utvrđenim zakonom, u korist odgovarajućih državnih fondova, na bazi bruto zarade zaposlenih. Svi troškovi doprinosa priznaju se u bilansu uspeha u periodu na koji se odnose. Društvo nema dodatnih obaveza za naknade zaposlenima po ovom osnovu.

U skladu sa Zakonom o radnim odnosima, Društvo ima obavezu da plaća otpremninu zaposlenima prilikom odlaska u penziju, u iznosu od 3 mesečne zarade ostvarene u Republici Srbiji u mesecu koji prethodi mesecu odlaska u penziju. Društvo nije izvršilo aktuarsku procenu sadašnje vrednosti ove zakonske obaveze u skladu sa zahtovima MRS 19 – Naknade zaposlenima.



## NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE

31. decembar 2011. i 2010. godine

### 3. OSNOVNE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE (Nastavak)

#### 3.15. Tekući i odloženi porez na dobit

Tekući porez na dobit se obračunava na datum bilansa stanja na osnovu važeće zakonske poreske regulative Republike Srbije gde Društvo posluje i ostvaruje oporezivu dobit. Rukovodstvo periodično vrši procenu stavki sadržanih u poreskoj prijavi sa stanovišta okolnosti u kojima primenjiva poreska regulativa podleže tumačenju, i vrši rezervisanje, ako je primereno, na osnovu iznosa za koje se očekuje da će biti plaćen poreskim organima.

Odloženi porez na dobit se obračunava u punom iznosu, korišćenjem metode obaveza, za privremene razlike koje nastanu između poreske osnovice sredstava i obaveza i njihovih knjigovodstvenih iznosa u finansijskim izveštajima. Međutim, ukoliko odloženi porez na dobit, pod uslovom da nije računovodstveno obuhvaćen, proistekne iz inicijalnog priznavanja sredstva ili obaveze u nekoj drugoj transakciji osim poslovne kombinacije koja u trenutku transakcije ne utiče ni na računovodstvenu ni na oporezivu dobit ili gubitak, tada se on računovodstveno ne obuhvata. Odloženi porez na dobit se odmerava prema poreskim stopama (i zakonu) koje su na snazi do datuma bilansa stanja i za koje se očekuje da će biti primenjene u periodu u kome će se odložena poreska sredstva realizovati ili odložene poreske obaveze izmiriti.

Odloženo poresko sredstvo se priznaje do iznosa za koji je verovatno da će buduća dobit za oporezivanje biti raspoloživa i da će se privremene razlike izmiriti na teret te dobiti.

Odloženi porez na dobit se utvrđuje iz privremenih razlika nastalih na ulaganjima u zavisna i pridružena Društva, osim u slučaju kada sinhronizaciju poništenja privremenih razlika kontroliše Društvo i gde je verovatno da se privremene razlike neće poništiti u doglednoj budućnosti.

Poreski propisi Republike Srbije priznaju sve pozicije Bilansa stanja u iznosima iskazanim u skladu sa MSFI osim nekretnina, postrojenja i opreme i nematerijalnih ulaganja za koje se troškovi amortizacije priznaju po posebnim amortizacionim stopama. Shodno tome, odloženi poreski efekti su priznati na razliku između amortizacije obračunate u skladu sa politikom obelodanjivanja u *Napomeni 3.2.* i amortizacije koju priznaju poreski propisi.

Poreski rashod (poreski prihod) je ukupan iznos uključen u određivanje neto dobitka ili gubitka perioda, u vezi sa tekućim i odloženim porezom. U skladu sa MRS 12 - Odložena poreska sredstva i poreske obaveze, za iznos poreskog rashoda umanjuje se računovodstvena dobit, dok se za iznos poreskog prihoda računovodstvena dobit uvećava, što znači da direktno utiču na utvrđivanje iznosa neto dobiti koja ostaje za raspodelu.

### 4. PREGLED ZNAČAJNIH RAČUNOVODSTVENIH PROCENA

Prezentacija finansijskih izveštaja zahteva od rukovodstva Društva korišćenje najboljih mogućih procena i razumnih pretpostavki, koje imaju efekta na prezentirane vrednosti sredstava i obaveza, obelodanjivanje potencijalnih potraživanja i obaveza na dan sastavljanja finansijskih izveštaja, kao i prihoda i rashoda u toku izveštajnog perioda. Ove procene i pretpostavke su zasnovane na informacijama raspoloživim na dan sastavljanja finansijskih izveštaja.

U nastavku su prikazane ključne pretpostavke vezane za budućnost i ostali izvori procenjivanja neizvesnosti na datum bilansa stanja koji predstavljaju značajan rizik na materijalne korekcije iznosa pozicija bilansa stanja u sledećoj finansijskog godini.

#### 4.1. Amortizacija i stope amortizacije

Obračun amortizacije i stope amortizacije su zasnovane na projektovanom ekonomskom veku trajanja nekretnina, postrojenja i opreme i nematerijalnih ulaganja. Jednom godišnje Društvo procenjuje ekonomski vek na osnovu trenutnih predviđanja.

#### 4.2. Ispravka vrednosti potraživanja

Ispravka vrednosti potraživanja se vrši na osnovu procene rukovodstva zasnovanoj na analizi potraživanja od kupaca, istorijskih otpisima, kreditnim sposobnostima kupaca i promenama u uslovima prodaje. Ovo uključuje i pretpostavke o budućem ponašanju kupaca i rezultujućim budućim naplatama.

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
**31. decembar 2011. i 2010. godine**

**4. PREGLED ZNAČAJNIH RAČUNOVODSTVENIH PROCENA (Nastavak)**

**4.3. Ispravka vrednosti zaliha**

Ispravka vrednosti zaliha se vrši primenom amortizacionih stopa određenih za svaku starosnu kategoriju zaliha. Visina amortizacione stope zavisi od procene njihove neto prodajne cene na tržištu. Jednom godišnje Društvo procenjuje opravdanost visine amortizacionih stopa na osnovu trenutnih predviđanja.

**4.4. Fer vrednost**

Fer vrednost odgovarajućih finansijskih instrumenata za koje ne postoji aktivno tržište je određena primenom odgovarajućih metoda procene. Društvo primenjuje profesionalno rasuđivanje prilikom izbora odgovarajućih metoda i pretpostavki.

Poslovna politika Društva je da obelodani informacije o fer vrednosti aktive i pasive za koje postoje zvanične tržišne informacije i kada se fer vrednost značajno razlikuje od knjigovodstvene vrednosti. U Republici Srbiji ne postoji dovoljno tržišnog iskustva, kao ni stabilnosti i likvidnosti kod kupovine i prodaje potraživanja i ostale finansijske aktive i pasive, pošto zvanične tržišne informacije nisu u svakom trenutku raspoložive. Stoga fer vrednost nije moguće pouzdano utvrditi u odsustvu aktivnog tržišta. Uprava Društva vrši procenu rizika, i u slučajevima kada se oceni da vrednost po kojoj se imovina vodi u poslovnim knjigama neće biti realizovana, vrši ispravku vrednosti. Po mišljenju rukovodstva Društva, iznosi u ovim finansijskim izveštajima odražavaju vrednost koja je u datim okolnostima, najverodostojnija i najkorisnija za potrebe izveštavanja.

**5. POSLOVNI PRIHODI**

Poslovni prihodi se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Prihod od prodaje proizvoda i usluga na domaćem tržištu	37,813	39,056
Prihodi od zakupnina	15,046	15,022
Prihodi od prodaje robe na domaćem tržištu	9,064	8,816
Ostali poslovni prihodi	517	539
Prihodi od premija, subvencija, dotacija, regresa, kompenzacija i povraćaja poreskih dažbina	<u>398</u>	<u>663</u>
<b>Ukupno</b>	<b><u>62,838</u></b>	<b><u>64,096</u></b>

Prihodi od zakupnina u iznosu od RSD 15,046 hiljada u celosti se odnose na prihode ostvarene po osnovu davanja u zakup prostorija u Resavskoj i Nemanjinoj ulici u Beogradu za održavanje nastave raznih sadržaja, časova hora, održavanje skupština akcionara, održavanja pozorišnih predstava itd.



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**6. POSLOVNI RASHODI**

Poslovni rashodi se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Troškovi zarada i naknada zarada (bruto)	25,751	28,191
Ostali nematerijalni troškovi	8,656	5,105
Troškovi goriva i energije	6,997	5,141
Porezi i doprinosi na zarade i naknade zarada	4,610	5,039
Troškovi usluga održavanja	3,612	2,558
Troškovi naknada po autorskim ugovorima	3,434	5,272
Troškovi materijala za izradu	3,342	2,968
Ostali lični rashodi i naknade	2,494	2,427
Troškovi transportnih usluga	2,195	1,770
Troškovi neproizvodnih usluga	2,099	2,466
Troškovi ostalih usluga	1,684	4,701
Troškovi poreza	1,454	1,320
Troškovi amortizacije	1,241	1,708
Troškovi zakupnina	488	736
Troškovi reprezentacije	434	526
Troškovi reklame i propagande	405	372
Troškovi ostalog materijala (režijskog)	395	496
Troškovi platnog prometa	382	524
Troškovi članarina	161	122
Troškovi naknada po ugovoru o delu	135	419
Troškovi premija osiguranja	120	208
Troškovi usluga na izradi učinaka	54	186
Troškovi naknada po po privremenim i povremenim ugovorima	-	7,897
Troškovi sajmova	-	79
<b>Ukupno</b>	<b><u>70,143</u></b>	<b><u>80,231</u></b>

**7. FINANSIJSKI RASHODI**

Finansijski rashodi se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Rashodi kamata	2,087	3,161
Negativne kursne razlike	22	345
<b>Ukupno</b>	<b><u>2,109</u></b>	<b><u>3,506</u></b>

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**8. OSTALI PRIHODI**

Ostali prihodi se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Prihodi od usklađivanja vrednosti nekretnina, postrojenja i opreme ( <i>Napomena 11.</i> )	9,915	20,000
Prihodi od smanjenja obaveza	742	-
Dobici od prodaje nem. ulag., nekretnina, postrojenja i opreme	-	552
<b>Ukupno</b>	<b><u>10,657</u></b>	<b><u>20,552</u></b>

**9. OSTALI RASHODI**

Ostali rashodi se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Ostali nepomenuti rashodi	585	5
Rashodi po osnovu direktnih otpisa potraživanja	486	243
<b>Ukupno</b>	<b><u>1,071</u></b>	<b><u>248</u></b>

**10. POREZ NA DOBIT**

Osnovne komponente poreza na dobit su sledeće:

	<i>U RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Tekući porez na dobit	-	-
Odloženi poreski rashod perioda	(351)	(138)
<b>Ukupno</b>	<b><u>(351)</u></b>	<b><u>(138)</u></b>

**Tekući porez na dobit**

Usklađivanje bruto dobitka prikazanog u tekućem bilansu uspeha sa poreskim dobitkom iz poreskog bilansa prikazano je u sledećoj tabeli:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Dobit poslovne godine	432	802
Ukupan iznos amortizacije obračunat u finansijskim izveštajima	1,241	1,708
Ukupan iznos amortizacije obračunat za poreske svrhe	(3,826)	(4,054)
Rashodi za reklamu i propagandu	65	-
Rashodi po osnovu reprezentacije	-	102
Poreski gubitak	(2,088)	(1,442)
<b>Poreska osnovica</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Tekuća poreska stopa	10%	10%
<b>Tekući porez na dobit</b>	<b><u>-</u></b>	<b><u>-</u></b>



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**10. POREZ NA DOBIT (Nastavak)**

**Odloženi porez na dobit**

	<i>Bilans uspeha</i>		<i>U RSD 000</i>	
	<i>2011.</i>	<i>2010.</i>	<i>2011.</i>	<i>Bilans stanja</i> <i>2010.</i>
<b>Odložena poreske obaveze</b>				
<b>Stanje na početku godine</b>	-	-	(2,790)	(2,652)
Privremena razlika između knjigovodstvene vrednosti sredstava i njihove poreske vrednosti	(351)	(138)	(351)	(138)
<b>Stanje na kraju godine</b>	<b>(351)</b>	<b>(138)</b>	<b>(3,141)</b>	<b>(2,790)</b>

**11. NEKRETNINE, POSTROJENJA I OPREMA**

Nekretnine, postrojenja i oprema u toku 2011. godine prikazane su u sledećoj tabeli:

	<i>RSD 000</i>				
	<i>Građevi. objekti</i>	<i>Oprema</i>	<i>Investic. nekretnine</i>	<i>Avansi za OS</i>	<i>Ukupno</i>
<b>Nabavna vrednost</b>					
Stanje 01. januara 2011. god.	92,139	26,887	119,725	215	238,966
Povećanja u toku godine	-	111	-	-	111
Prenos na NPO namenjeni prodaji	-	-	(9,707)	-	(9,707)
Revalorizacija	-	-	9,915	-	9,915
<b>31. decembra 2011. godine</b>	<b>92,139</b>	<b>26,998</b>	<b>119,933</b>	<b>215</b>	<b>239,285</b>
<b>Ispravka vrednosti</b>					
Stanje 01. januara 2011. god.	28,795	25,681	-	-	54,476
Amortizacija u 2011. godini	921	320	-	-	1,241
<b>31. decembra 2011. godine</b>	<b>29,716</b>	<b>26,001</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>55,717</b>
<b>Neotpisana vrednost</b>					
<b>31. decembra 2011. godine</b>	<b>62,423</b>	<b>997</b>	<b>119,933</b>	<b>215</b>	<b>183,568</b>
<b>31. decembra 2010. godine</b>	<b>63,344</b>	<b>1,206</b>	<b>119,725</b>	<b>215</b>	<b>184,490</b>

Tokom poslovne 2011. godine, Društvo je izvršilo procenu vrednosti investicionih nekretnina na osnovu Odluke Komisije za popis osnovnih sredstava broj 294 od 12. decembra 2011. godine i po tom osnovu je ostvaren prihod perioda u iznosu od RSD 9,915 hiljada. (*Napomena 8.*)

Takođe, izvršena je reklasifikacija dela investicionih nekretnina na bilansnu poziciju Investicione nekretnine namenjene prodaji u iznosu od RSD 9,707 hiljada, a na osnovu Odluke broj 317 od 26. decembra 2011. godine. Reč je o delu poslovne zgrade u Beogradu, u Resavskoj ulici broj 78, površine 105.4 m<sup>2</sup>. (*Napomena 13.*)

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**12. DUGOROČNI FINANSIJSKI PLASMANI**

Dugoročni finansijski plasmani se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Ostali dugoročni plasmani	17,381	18,148
Učešća u kapitalu ostalih povezanih preduzeća	31	31
Učešća u kapitalu zavisnih preduzeća	<u>28</u>	<u>28</u>
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>17,440</u></b>	<b><u>18,207</u></b>

Ostali dugoročni plasmani u iznosu od RSD 17,381 hiljade najvećim delom se odnose na date zajmове zaposlenima za kupovinu akcija Društva na Beogradskoj berzi u iznosu od RSD 14,607 hiljada i date stambene kredite radnicima u ukupnom iznosu od RSD 2,099 hiljada.

Prilikom sastavljanja finansijskih izveštaja za 2011. godinu, Društvo je postupilo u skladu sa zahtevom MRS 1 - Presentacija finansijskih izveštaja i izvršilo reklasifikaciju dela potraživanja po osnovu dugoročnih zajmova zaposlenima koji dospevaju u poslovnoj 2012. godini na kratkoročne finansijske plasmane u iznosu od RSD 416 hiljada. (*Napomena 16.*)

Učešće u kapitalu ostalih povezanih preduzeća u iznosu od RSD 31 hiljade u celosti se odnosi na učešće Društva u kapitalu Škole za negu zdravlja i lepote „Profesional“ u Beogradu, što čini 75% udela.

Učešća u kapitalu zavisnih preduzeća u iznosu od RSD 28 hiljada odnose se na učešće Društva u kapitalu Filološke gimnazije „Profesional“ u Beogradu, što čini 70% udela.

**13. NEKRETNINE PRIBAVLJENE RADI PRODAJE**

Nekretnine pribavljene radi prodaje se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Investicione nekretnine namenjene prodaji ( <i>Napomena 11.</i> )	<u>9,707</u>	-
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>9,707</u></b>	<b><u>-</u></b>

**14. POTRAŽIVANJA PO OSNOVU PRODAJE**

Potraživanja po osnovu prodaje se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Kupci u zemlji	<u>5,111</u>	<u>3,202</u>
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>5,111</u></b>	<b><u>3,202</u></b>

Društvo na dan 31. Decembra 2011. godinu ima potraživanja čiji je rok dospeća preko godine dana u ukupnom iznosu od RSD 1,299 hiljada.



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
**31. decembar 2011. i 2010. godine**

**15. DATI AVANSI**

Dati avansi se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Dati avansi za zalihe i usluge	3,079	1,937
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>3,079</u></b>	<b><u>1,937</u></b>

**16. KRATKOROČNI FINANSIJSKI PLASMANI**

Kratkoročni finansijski plasmani se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Kratkoročni krediti u zemlji ( <i>Napomena 12.</i> )	416	955
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>416</u></b>	<b><u>955</u></b>

**17. OSTALA TEKUĆA POTRAŽIVANJA I AVR**

Ostala tekuća potraživanja i AVR se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Ostala potraživanja	919	1,577
Unapred plaćeni troškovi	62	-
Potraživanja od zaposlenih	6	-
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>987</u></b>	<b><u>1,577</u></b>

**18. GOTOVINSKI EKVIVALENTI I GOTOVINA**

Gotovinski ekvivalenti i gotovina se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Tekući (poslovni) računi	132	1,065
Hartije od vrednosti-gotovinski ekvivalenti	81	45
Devizni račun	8	8
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>221</u></b>	<b><u>1,118</u></b>

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**19. KAPITAL I REZERVE**

Kapital Društva na dan 31. decembra 2011. godine, sastoji se od akcijskog kapital u iznosu od RSD 90,732 hiljade, ostalog kapitala u iznosu od RSD 1,482 hiljade, rezervi u iznosu od RSD 52,795 hiljada, revalorizacionih rezervi u iznosu od RSD 3 hiljade i neraspoređene dobiti u iznosu od RSD 6,593 hiljade.

Akcijski kapital, kako je evidentirano u poslovnim knjigama Društva, podeljen je na 30,244 akcije nominalne pojedinačne vrednosti od RSD 3,000.

Vlasnička struktura akcijskog kapitala Društva na dan vršenja revizije finansijskih izveštaja, prema evidenciji Centralnog registra Hartija od Vrednosti, prikazana je u narednoj tabeli:

	<u>Broj akcija</u>	<u>U %</u>	<u>U RSD 000</u>
Društvo za trgovinu „KPADS“ o.d., Beograd	6,938	20.64635	20,814
Akcijski Fond Republike Srbije	6,107	18.17343	18,321
PIO Fond Republike Srbije	3,360	9.99881	10,080
Đuro Salaj a.d., Beograd	3,360	9.99881	10,080
Simić Sava	1,388	4.13046	4,164
„Altamed“ d.o.o., Beograd	986	2.93417	2,958
„Treća Petoletka“ d.o.o.	618	1.83907	1,854
Purić Milan	551	1.63969	1,653
Kovačević Ivan	519	1.54446	1,557
Petrović Gordana	511	1.52066	1,533
<i>Ostali:</i>	<i>9,266</i>	<i>27.5741</i>	<i>27,798</i>
<b>UKUPNO:</b>	<b><u>33,604</u></b>	<b><u>100%</u></b>	<b><u>100,812</u></b>

Na dan bilansa stanja Društvo nije uskladilo vrednost akcijskog kapitala sa Centralnim registrom Hartija od Vrednosti, gde je evidentiran iznos akcijskog kapitala Društva u iznosu od RSD 100,812 hiljada. Naime, Društvo je u 2008. godini otkupilo 3,360 svojih akcija i donelo Odluku o ukidanju istih dana 21. februara 2008. godine, što je evidentirano i Rešenjem Agencije za privredne registre br. BD 35233/2008 od dana 09. aprila 2008. godine. Navedena promena ukidanja sopstvenih 3,360 komada akcija i smanjenja akcijskog kapitala u iznosu od RSD 10,080 hiljada, do dana vršenja revizije nije sprovedena u Centralnom registru Hartija od Vrednosti, ali je, prema tvrdnji Rukovodstva, pokrenut proces usklađivanja vrednosti kapitala.

Društvo je u 2011. godini ostvarilo neto dobitak u iznosu od RSD 81 hiljade.

Izveštaj o promenama na kapitalu prikazan je na strani 5. ovog Izveštaja.

**20. DUGOROČNE OBAVEZE**

Dugoročne obaveze se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Dugoročni krediti u zemlji	<u>4,148</u>	<u>7,785</u>
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>4,148</u></b>	<b><u>7,785</u></b>



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**20. DUGOROČNE OBAVEZE (Nastavak)**

Pregled dugoročnih kredita u zemlji dat je u sledećoj tabeli:

	<u>Kamatna stopa</u>	<u>Iznos u EUR</u>	<u>Iznos u 000 RSD</u>
Eurobank EFG a.d., Beograd	17,5% na godišnjem nivou	30,000	3,139
Komercijalna Banka a.d., Beograd	12,45% na godišnjem nivou	9,640	1,009
			<u>4,148</u>
Tekuća dospeća			<u>6,073</u>
			<u>10,221</u>

Društvo je postupilo u skladu sa zahtevom MRS 1 - Presentacija finansijskih izveštaja, i izvršilo reklasifikaciju dela obaveze po osnovu dugoročnih kredita koji dospeva u poslovnoj 2012. godini na kratkoročne finansijske obaveze, ali ne u odgovarajućem iznosu. (Napomena 21.)

Na osnovu prethodnog, Društvo je, prilikom sastavljanja finansijskih izveštaja za 2011. godinu, precenilo kratkoročne finansijske obaveze i ujedno potcenilo dugoročne obaveze u iznosu od RSD 497 hiljada.

**21. KRATKOROČNE FINANSIJSKE OBAVEZE**

Kratkoročne finansijske obaveze se odnose na:

	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
		<i>u RSD 000</i>
Deo dugoročnih kredita koji dospeva do jedne godine (Napomena 20.)	6,073	6,025
Ostale kratkoročne finansijske obaveze	2,399	1,374
Kratkoročni krediti u zemlji	1,266	-
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<u><b>9,738</b></u>	<u><b>7,399</b></u>

Ostale kratkoročne finansijske obaveze u iznosu od RSD 2,399 hiljada u celosti se odnose na beskamatne finansijske pozajmice date drugim privrednim društvima.

Kratkoročni krediti u zemlji u iznosu od RSD 1,266 hiljada u celosti se odnose na obavezu prema "Komercijalna Banka" a.d., Beograd.

**22. OBAVEZE PREMA DOBAVLJAČIMA**

Obaveze prema dobavljačima se odnose na:

	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
		<i>u RSD 000</i>
Dobavljači u zemlji	10,410	9,102
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<u><b>10,410</b></u>	<u><b>9,102</b></u>

Tokom obavljanja revizije finansijskih izveštaja utvrdili smo da Društvo u svojim poslovnim knjigama nije u odgovarajućem obračunskom periodu ovidentiralo određeni broj računa od dobavljača. Po tom osnovu, prilikom sastavljanja finansijskih izveštaja za 2011. godinu, potcenjene su obaveze prema dobavljačima u iznosu od RSD 847 hiljada, potraživanja za porez na dodatu vrednost u iznosu od RSD 129 hiljada, kao i tekući rashod perioda u iznosu od RSD 718 hiljada.

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**23. OBAVEZE ZA PRIMLJENE AVANSE**

Obaveze za primljene avanse se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Primljeni avansi, depoziti i kaucije	26,114	25,262
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>26,114</u></b>	<b><u>25,262</u></b>

**24. OBAVEZE IZ SPECIFIČNIH POSLOVA**

Obaveze iz specifičnih poslova se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Ostale obaveze iz specifičnih poslova	988	348
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>988</u></b>	<b><u>348</u></b>

Obaveze iz specifičnih poslova u celosti se odnose na obaveze po osnovu turističkih usluga (letovanja, letnjih škola, izleta, ekskurzija, prevoza do destinacija) koje Društvo pruža drugim pravnim i fizičkim licima.

**25. OSTALE TEKUĆE OBAVEZE**

Ostale tekuće obaveze se odnose na:

	<i>u RSD 000</i>	
	<u>2011.</u>	<u>2010.</u>
Obaveze za zarade i naknade zarada	13,688	5,757
Odložene poreske obaveze	3,141	2,790
Obaveze za porez na dodatu vrednost	1,110	1,405
Obaveze po osnovu kamata i troškova finansiranja	35	35
Ostale obaveze	(19)	(19)
Unapred obračunati troškovi	-	640
<b>Stanje na dan 31. decembra</b>	<b><u>17,955</u></b>	<b><u>10,608</u></b>

**26. VANBILANSNA EVIDENCIJA**

Vanbilansna aktiva i pasiva Društva sa stanjem na dan 31. decembra 2011. godine u iznosu od RSD 146,346 hiljada odnosi se na pravo na korišćenje zgrade u Nemanjinoj ulici broj 28 u Beogradu, po osnovu Rešenja Gradskog sindikalnog veća iz 1952 godine.

**27. SUDSKI SPOROVI**

Prema pisanoj Izjavi rukovodstva, Društvo sa stanjem na dan 31. decembra 2011. godine nema aktivnih sudskih sporova u svojstvu tužioca, dok u svojstvu tužene strane vodi sudske sporove ukupne procenjene vrednosti u iznosu od RSD 420 hiljada po čijim eventualnim nepovoljnim ishodima bi trebalo da izvrši rezervisanja u svojim poslovnim knjigama.



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**28. FINANSIJSKI INSTRUMENTI**

**Upravljanje rizikom kapitala**

Cilj upravljanja kapitalom je da Društvo zadrži sposobnost da nastavi sa svojim poslovanjem u neograničenom periodu u predvidljivoj budućnosti, kako bi očuvalo strukturu kapitala sa ciljem da smanji troškove kapitala, a vlasnicima obezbedi prinos na kapital. Društvo prati kapital na osnovu koeficijenta zaduženosti koji se izračunava kao odnos neto zaduženosti Društva i njegovog ukupnog kapitala.

Lica koja kontrolišu finansije na nivou Društva ispituju strukturu kapitala na godišnjem nivou.

Pokazatelji zaduženosti Društva sa stanjem na kraju godine bili su sledeći:

	2011	2010
	<i>U RSD 000</i>	
Zaduženost a)	13,886	15,184
Gotovina i gotovinski ekvivalenti	221	1,118
<b>Neto zaduženost</b>	<b>13,665</b>	<b>14,066</b>
<b>Kapital b)</b>	<b>151,605</b>	<b>151,524</b>
<b>Racio ukupnog dugovanja prema kapitalu</b>	<b>0.09</b>	<b>0.09</b>

a) Dugovanje se odnosi na: dugoročne kredite u zemlji (uključujući i deo koji dospeva u poslovnoj 2012. godini) i kratkoročne kredite u zemlji

b) Kapital uključuje akcijski kapital, ostali kapital, rezerve, revalorizacione rezerve i akumuliranu dobit.

**Značajne računovodstvene politike u vezi sa finansijskim instrumentima**

Detalji značajnih računovodstvenih politika, kao i kriterijumi i osnove za priznavanje prihoda i rashoda za sve vrste finansijskih sredstava i obaveza obelodanjeni su u Napomeni 3 Finansijskog izveštaja.

**Kategorije finansijskih instrumenata**

	2011	2010
	<i>U RSD 000</i>	
<b>Finansijska sredstva</b>		
Dugoročni finansijski plasmani	17,440	18,207
Potraživanja po osnovu prodaje	5,111	3,202
Druga potraživanja	925	1,577
Kratkorocni finansijski plasmani	416	955
Gotovinski ekvivalenti i gotovina	221	1,118
	<b>24,113</b>	<b>25,059</b>
<b>Finansijske obaveze</b>		
Dugoročne obaveze	4,148	7,785
Kratkoročne finansijske obaveze	9,738	7,399
Obaveze iz poslovanja	10,410	9,102
Obaveze iz specifičnih poslova	988	348
Druge obaveze	16	16
	<b>25,300</b>	<b>24,650</b>

Osnovni finansijski instrumenti Društva su: dugoročni finansijski plasmani, gotovina i gotovinski ekvivalenti, potraživanja po osnovu prodaje, kratkoročni finansijski plasmani, druga potraživanja, obaveze po osnovu dugoročnih i kratkoročnih kredita, obaveze prema dobavljačima obaveze iz specifičnih poslova i ostale obaveze čija je osnovna namena finansiranje tekućeg poslovanja Društva. U normalnim uslovima poslovanja Društvo je izloženo niže navedenim rizicima.

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**

31. decembar 2011. i 2010. godine

**28. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (Nastavak)**

**Ciljevi upravljanja finansijskim rizicima**

Finansijski rizici uključuju tržišni rizik (devizni i kamatni), kreditni rizik i rizik likvidnosti. Finansijski rizici se sagledavaju na vremenskoj osnovi i prevashodno se izbegavaju smanjenjem izloženosti Društva ovim rizicima. Društvo ne koristi nikakve finansijske instrumente kako bi izbeglo uticaj finansijskih rizika na poslovanje iz razloga što takvi instrumenti nisu u širokoj upotrebi, niti postoji organizovano tržište takvih instrumenata u Republici Srbiji.

**Tržišni rizik**

U svom poslovanju Društvo je izloženo finansijskim rizicima od promena kurseva stranih valuta i promena kamatnih stopa.

Izloženost tržišnom riziku se sagledava preko analize senzitivnosti. Nije bilo značajnih promena u izloženosti Društva tržišnom riziku, niti u načinu na koje Društvo upravlja ili meri taj rizik.

**Devizni rizik**

Društvo je izloženo deviznom riziku jedino preko dugoročnih kredita koji su denominirani u stranoj valuti. Društvo ne koristi posebne finansijske instrumente kao zaštitu od rizika, obzirom da u Republici Srbiji takvi instrumenti nisu uobičajeni.

Stabilnost ekonomskog okruženja u koje Društvo posluje, u velikoj meri zavisi od mera Vlade u privredi i postojanja odgovarajućeg pravnog i zakonodavnog okvira.

Knjigovodstvena vrednost monetarnih sredstava i obaveza iskazanih u stranoj valuti na datum izveštavanja u Društvo bila je sledeća:

*u RSD 000*

	31.12.2011.	
	Sredstva	Obaveze
EUR	8	4,148
	<b>8</b>	<b>4,148</b>

Društvo je osetljivo na promene deviznog kursa evra (EUR). Sledeća tabela predstavlja detalje analize osetljivosti Društva na porast i smanjenje od 10% kursa dinara u odnosu na datu stranu valutu. Stopa osetljivosti se koristi pri internom prikazivanju deviznog rizika i predstavlja procenu rukovodstva razumno očekivanih promena u kursovima stranih valuta. Analiza osetljivosti uključuje samo nenamirene obaveze iskazane u stranoj valuti i usklađuje njihovo prevođenje na kraju perioda za promenu od 10% u kursovima stranih valuta. Pozitivan broj iz tabele ukazuje na povećanje rezultata tekućeg perioda u slučajevima slabljenja dinara u odnosu na valutu o kojoj se radi. U slučaju jačanja dinara od 10% u odnosu na stranu valutu, uticaj na rezultat tekućeg perioda bio bi suprotan onom iskazanom u prethodnom slučaju.

*u RSD 000*

	31.12.2011.	
	10%	(10%)
EUR	(414)	414
	<b>(414)</b>	<b>414</b>

**Rizik od promene kamatnih stopa**

Društvo je izloženo riziku od promena kamatnih stopa na sredstva i obaveze kod kojih je kamatna stopa varijabilna. Ovaj rizik zavisi od finansijskog tržišta, te Društvo nema na raspolaganju instrumente kojim bi ublažilo njegov uticaj.



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**28. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (Nastavak)**

Knjigovodstvena vrednost finansijskih sredstava i obaveza na kraju posmatranog perioda data je u sledećem pregledu:

	<i>U RSD 000</i>	
	<u>2011</u>	<u>2010</u>
<b>Finansijska sredstva</b>		
<i>Nekamatonosna</i>		
Dugoročni finansijski plasmani	17,440	18,207
Potrazivanja po osnovu prodaje	5,111	3,202
Druga potrazivanja	925	1,577
Kratkorocni finansijski plasmani	416	955
Gotovinski ekvivalenti i gotovina	221	1,118
	<u>24,113</u>	<u>25,059</u>
<i>Kamatonosna</i>	-	-
	<u>24,113</u>	<u>25,059</u>
<b>Finansijske obaveze</b>		
<i>Nekamatonosne</i>		
Dugoročne obaveze		
Kratkoročne finansijske obaveze, deo	(2,399)	(1,374)
Obaveze iz poslovanja	(10,410)	(9,102)
Obaveze iz specifičnih poslova	(988)	(348)
Druge obaveze	(16)	(16)
	<u>(13,813)</u>	<u>(10,840)</u>
<i>Kamatonosna</i>		
Dugoročne obaveze	(4,148)	(7,785)
Kratkoročne finansijske obaveze, deo	(7,339)	(6,025)
	<u>(11,487)</u>	<u>(13,810)</u>
	<u>(25,300)</u>	<u>(24,650)</u>
<b>Gap rizika promene kamatnih stopa</b>	<u>(11,487)</u>	<u>(13,810)</u>

Analize osetljivosti prikazane u narednom tekstu su uspostavljene na osnovu izloženosti promenama kamatnih stopa za nederivatne instrumente na datum bilansa stanja. Za obaveze sa varijabilnom stopom, analiza je sastavljena pod pretpostavkom da je preostali iznos sredstava i obaveza na datum bilansa stanja bio nepromenjen u toku cele godine. Povećanje ili smanjenje od 1% predstavlja, od strane rukovodstva, procenu realno moguće promene u kamatnim stopama.

	Povećanje od		Smanjenje od	
	1 procentnog poena		1 procentnog poena	
	<u>2011</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>	<u>2010</u>
Rezultat tekuće godine	115	138	(115)	(138)

**Kreditni rizik**

Preduzeće je izloženo kreditnom riziku koji predstavlja rizik da dužnici neće biti u mogućnosti da dugovanja prema Društvu izmire u potpunosti i na vreme, što bi imalo za rezultat finansijski gubitak za Društvo. Izloženost Društva ovom riziku ograničena je na iznos potraživanja od kupaca na dan bilansa. Potraživanja od kupaca sastoje se od velikog broja komitenata.

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**28. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (Nastavak)**

Najznačajnija bruto potraživanja od kupaca predstavljena su u sledećoj tabeli:

	<i>u 000 RSD</i>
	<b>2011</b>
Škola za negu zdravlja i lepote „Profesional“, Beograd	2,149
„Radunić“ d.o.o., Beograd	1,015
Jafar Khmak, Beograd	334
"Auto Vuk" d.o.o.Beograd	332
Ostali	1,281
<b>Ukupno:</b>	<b>5,111</b>

Struktura potraživanja od kupaca na dan 31. decembra 2011. godine prikaza je u tabeli koja sledi:

	<b>Bruto izloženost</b>	<b>Ispravka vrednosti</b>	<i>u RSD 000</i>
			<b>Neto izloženost</b>
Nedospela potraživanja od kupaca	2,806	-	2,806
Dospela, ispravljena potraživanja od kupaca	-	-	-
Dospela, neispravljena potraživanja od kupaca	2,305	-	2,305
	<b>5,111</b>	-	<b>5,111</b>

Prosečno vreme naplate potraživanja u 2011. godini iznosi 32 dana.

**Upravljanje obavezama prema dobavljačima**

Obaveze prema dobavljačima na dan 31. decembra 2011. godine iskazane su u iznosu od RSD 10,410 hiljada (31. decembra 2010. godine - RSD 9,102 hiljade). Prosečno vreme izmirenja obaveza prema dobavljačima u toku 2011. godine iznosi 96 dana.

**Rizik likvidnosti**

Konačna odgovornost za upravljanje rizikom likvidnosti je na Rukovodstvu Društva koje je uspostavilo odgovarajući sistem upravljanja za potrebe kratkoročnog, srednjoročnog i dugoročnog finansiranja Društva kao i upravljanje likvidnošću. Društvo upravlja rizikom likvidnosti održavajući odgovarajuće novčane rezerve kontinuiranim praćenjem planiranog i stvarnog novčanog toka, kao i održavanjem adekvatnog odnosa dospeća finansijskih sredstava i obaveza.

**Tabele rizika likvidnosti i kreditnog rizika**

Sledeće tabele prikazuju detalje preostalih ugovorenih dospeća finansijskih sredstava. Prikazani iznosi zasnovani su na nediskontovanim tokovima gotovine nastalim na osnovu finansijskih sredstava na osnovu najranijeg datuma na koji će Društvo biti u mogućnosti da potraživanja naplati.



**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
31. decembar 2011. i 2010. godine

**28. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (Nastavak)**

*Dospeća finansijskih sredstava*

u RSD 000

	Manje od mesec dana	Od jednog do tri meseca	Od tri meseca do jedne godine	Preko 1 godine	Ukupno
Nekamatonsna	4,775	546	1,496	17,296	24,113
Kamatonsna	-	-	-	-	-
	<b>4,775</b>	<b>546</b>	<b>1,496</b>	<b>17,296</b>	<b>24,113</b>

*Dospeća finansijskih obaveza*

u RSD 000

	Manje od mesec dana	Od jednog do tri meseca	Od tri meseca do jedne godine	Preko 1 godine	Ukupno
Nekamatonsne	4,551	1,136	2,255	5,871	13,813
Kamatonsne	733	1,428	5,178	4,148	11,487
	<b>5,284</b>	<b>2,564</b>	<b>7,433</b>	<b>10,019</b>	<b>25,300</b>

**Fer vrednost finansijskih instrumenata**

Sledeća tabela predstavlja sadašnju vrednost finansijskih sredstava i finansijskih obaveza i njihovu fer vrednost na dan 31. decembra 2011. i 31. decembra 2010. godine.

	31. decembar 2011.		31. decembar 2010.	
	Knjigovodstvena vrednost	Fer vrednost	Knjigovodstvena vrednost	Fer vrednost
<b>Finansijska sredstva</b>				
Dugoročni finansijski plasmani	17,440	17,440	18,207	18,207
Potrazivanja po osnovu prodaje	5,111	5,111	3,202	3,202
Druga potrazivanja	925	925	1,577	1,577
Kratkorocni finansijski plasmani	416	416	955	955
Gotovinski ekvivalenti i gotovina	221	221	1,118	1,118
	<b>24,113</b>	<b>24,113</b>	<b>25,059</b>	<b>25,059</b>
<b>Finansijska obaveze</b>				
Dugoročne obaveze	4,148	4,148	7,785	7,785
Kratkoročne finansijske obaveze	9,738	9,738	7,399	7,399
Obaveze iz poslovanja	10,410	10,410	9,102	9,102
Obaveze iz specifičnih poslova	988	988	348	348
Druge obaveze	16	16	16	16
	<b>25,300</b>	<b>25,300</b>	<b>24,650</b>	<b>24,650</b>

**NAPOMENE UZ FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**  
**31. decembar 2011. i 2010. godine**

**28. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (Nastavak)**

*Pretpostavke za procenu trenutne fer vrednosti finansijskih instrumenata*

Obzirom na činjenicu da ne postoji dovoljno tržišno iskustvo, stabilnost i likvidnost u kupovini i prodaji finansijskih sredstava i obaveza, kao i obzirom na činjenicu da ne postoje dostupne tržišne informacije koje bi se mogle koristiti za potrebe obelodanjivanja fer vrednosti finansijskih sredstava i obaveza, korišćen je metod diskontovanja novčanih tokova. Pri korišćenju ove metode vrednovanja, koriste se kamatne stope za finansijske instrumente sa sličnim karakteristikama, sa ciljem da se dobije relevantna procena tržišne vrednosti finansijskih instrumenata na dan bilansa.

**29. POSTOJEĆA EKONOMSKA SITUACIJA I NJEN UTICAJ NA DRUŠTVO**

Poslovanje Društva je pod uticajem finansijske krize i pogoršanih privrednih uslova. U 2012. godini se očekuje dodatno pogoršanje uslova u privredi. Zbog sadašnje krize na globalnom tržištu i njenog uticaja na srpsko tržište, za očekivati je da će Društvo poslovati u otežanim i neizvesnim privrednim okolnostima. Uticaj krize na poslovanje Društva trenutno nije moguće u potpunosti predvideti, te je stoga prisutan element opšte neizvesnosti.

Potencijalne posledice finansijske krize na poslovanje Društva, mogu da se ogledaju u otežanim mogućnostima Društva da obezbedi dodatne izvore sredstava, posebno nove kreditne linije. Otežan pristup kreditnim linijama bi bila i dugoročna posledica, koja prema mišljenju rukovodstva Društva, ne može imati presudan uticaj na poslovanje Društva.

Pogoršanje poslovne situacije u zemlji će verovatno uticati na položaj određenih grana delatnosti, kao i na sposobnost nekih klijenata da servisiraju svoje obaveze, što može uticati na ispravke vrednosti i rezervisanja po osnovu potencijalnih gubitaka Društva u 2012. godini, kao i na druga područja u kojima se od rukovodstva Društva očekuje da daje procene, te se stvarni iznosi po tom osnovu mogu razlikovati od procenjenih.

**30. DEVIZNI KURSEVI**

Devizni kursevi, utvrđeni na međubankarskom sastanku deviznog tržišta, primenjeni za preračun pozicija bilansa stanja za pojedine glavne valute su:

	U RSD	
	<u>31. decembar</u> <u>2011.</u>	<u>31. decembar</u> <u>2010.</u>
EUR	104.6409	105.4982
USD	80.8662	79.2802
CHF	85.9121	84.4458



## IZJAVA RUKOVODSTVA

Ova izjava se daje u vezi sa revizijom finansijskih izveštaja Društva za godinu koja se završila 31. decembra 2011. godine, za svrhe izražavanja mišljenja o tome da li finansijski izveštaji pružaju istinitu i objektivnu sliku finansijskog položaja Društva na dan 31. decembra 2011. godine, rezultata poslovanja i tokova gotovine za godinu koja se završila na taj dan, u skladu sa računovodstvenim propisima u Republici Srbiji.

Ovom Izjavom potvrđujemo da smo sa najboljim namerama i uverenjem u svrhe tačnog informisanja našeg Društva, izvršili sledeće aktivnosti:

- Ispunili smo naše obaveze, kao što je navedeno u Pismu o angažovanju od 11. oktobra 2011. godine, u vezi sa sastavljanjem finansijskih izveštaja u skladu sa Međunarodnim Standardima Finansijskog Izveštavanja (MSFI) i Zakonom o računovodstvu i reviziji RS, odnosno finansijski izveštaji sastavljeni su objektivno i istinito po svim bitnim pitanjima u skladu sa gore navedenim standardima.
- Značajne pretpostavke korišćene za utvrđivanje procenjenih računovodstvenih vrednosti, uključujući i one po fer vrednosti, su razumno zasnovane.
- Odnosi i transakcije povezanih lica su pravilno obračunate i obelodanjene u skladu sa zahtevima MSFI.
- Svi događaji nakon datuma sastavljanja finansijskih izveštaja, a za koje MSFI zahtevaju prilagođavanje ili obelodanjivanje su prilagođeni i obelodanjeni.

Takođe potvrđujemo da smo Vam dali na uvid i pružili:

- Pristup svim informacijama koje su relevantne za pripremu finansijskih izveštaja, kao što su neophodna dokumentacija, evidencije i analitičke evidencije; dodatne informacije koje ste zahtevali u svrhu vršenja revizije i neograničen pristup osobama u Društvu za koje ste utvrdili da Vam mogu pružiti revizorski dokaz.
- Sve transakcije proknjižene su u računovodstvenim evidencijama i iskazane u finansijskim izveštajima.
- Obelodanili smo Vam rezultate naše procene rizika da finansijski izveštaji mogu imati materijalno pogrešne iskaze usled prevare.
- Obelodanili smo Vam informacije u vezi sa prevarom ili navodnom prevarom po našem saznanju, a koja utiču na Društvo i uključuje menadžment, zaposlene koji imaju značajnu ulogu u internoj kontroli i ostale zaposlene u odeljenjima gde prevara može imati značajno materijalne efekte na finansijske izveštaje.
- Obelodanili smo Vam informacije u vezi sa sumnjama da postoji navodna prevara ili se sumnja u prevaru, a koje smo dobili od zaposlenih, bivših zaposlenih, analitičara, regulatornih organa i drugih, a koji utiču na finansijske izveštaje Društva.
- Obelodanili smo Vam sve poznate slučajeve neusaglašenosti ili navodne neusaglašenosti sa propisima i zakonima čije efekte treba uzeti u obzir pri sastavljanju finansijskih izveštaja.
- Obelodanili smo Vam spisak svih postojećih i mogućih sudskih sporova čiji se efekti trebaju uzeti u obzir pri sastavljanju finansijskih izveštaja.
- Obelodanili smo Vam identitet povezanih lica Društva (ukoliko ih ima), kao i sve transakcije i odnose sa povezanim licima koje su nam poznate.

Prihvatao našu odgovornost za istinit i objektivan prikaz finansijskih izveštaja.

Ivan Kovačević  
Direktor

**ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН ЗА ПОСЛОВНУ 2012. ГОДИНУ  
НА НИВОУ ДРУШТВА «ЂУРО САЛАЈ» АД**

РЕАЛИЗАЦИЈА	87630
ПОРЕЗ	11430
<b>НЕТО ПРИХОД</b>	<b>76200</b>

<b>ТРОШКОВИ:</b>	
МАТЕРИЈАЛНИ ТРОШКОВИ	27000
ЕЛ. ЕНЕРГИЈА НЕМАЊИНА	1740
ЕЛ. ЕНЕРГИЈА РЕСАВСКА	1200
ВОДА	480
ГРЕЈАЊЕ	3360
ТЕКУЋЕ ОДРЖАВАЊЕ	3700
ЗАРАДЕ ЗАПОСЛЕНИХ	35000
АМОРТИЗАЦИЈА	1230
ПОРЕЗ НА ИМОВИНУ	1400
<b>УКУПНО</b>	<b>75110</b>

<b>ДОБИТ:</b>	<b>1090</b>
---------------	-------------



## ПЛАН И ПРОГРАМ РАДА ДРУШТВА ЗА 2012.ГОДИНУ

Приоритет у 2012.години је обезбедити стабилност пословања.

Имајући у виду да је продубљивање економске кризе настављено најважније је обезбедити ликвидност друштва у континуитету. Постојећи програми се морају радити још одговорније и квалитетније. Сви запослени морају пружити максимум у оквиру својих радних обавеза. Мора се радити на новим, савременијим и профитабилнијим програмима. Мора се више ићи у сусрет потенцијалним корисницима наших услуга, како физичких тако и правних лица. Подићи на виши ниво сарадњу са невладиним сектором. У оквиру новог Закона о образовању одралих покренута је иницијатива и урађен елаборат за добијање статуса Центра за континуирано образовање одраслих. Реализовати сарадњу са Скупштином града, Унијом послодаваца, ЈУТОМ, Удружењем пензионера Београда, Спортским савезом Србије. Активно и у континуитету радити на добијању грађевинске дозволе објекта у Ресавској 78.

Досадашњи закупци простора су драстично смањили коришћење истог. У 2012. години изузетна потреба је пронаћи компатибилне партнере за заједничко коришћење пре свега учioniчког простора. Тиме би додатно смањили наше трошкове коришћења пословног простора. Радиће се на остваривању пословне сарадње између Факултета за менаџмент из Новог Сада. Покушаћемо да остваримо сарадњу са приватном основном школом «Montessori». Остваривањем ове сарадње добили бисмо ученике за нашу гимназију и средњу стручну школу. Изузетно важно ће бити добијање верификације за нове образоване профиле у средњој стручној школи «Професионал». Поред промене назива у средњу стручну школу «Захарије Стефановић Орфелин» уводе се и туристички техничар, економски техничар, кувар и конобар. Тиме би се повећао капацитет уписа у школу.

Предстоји нам веома велико ангажовање на добијању дозволе за надоградњу пословног објекта у Ресавској 78.